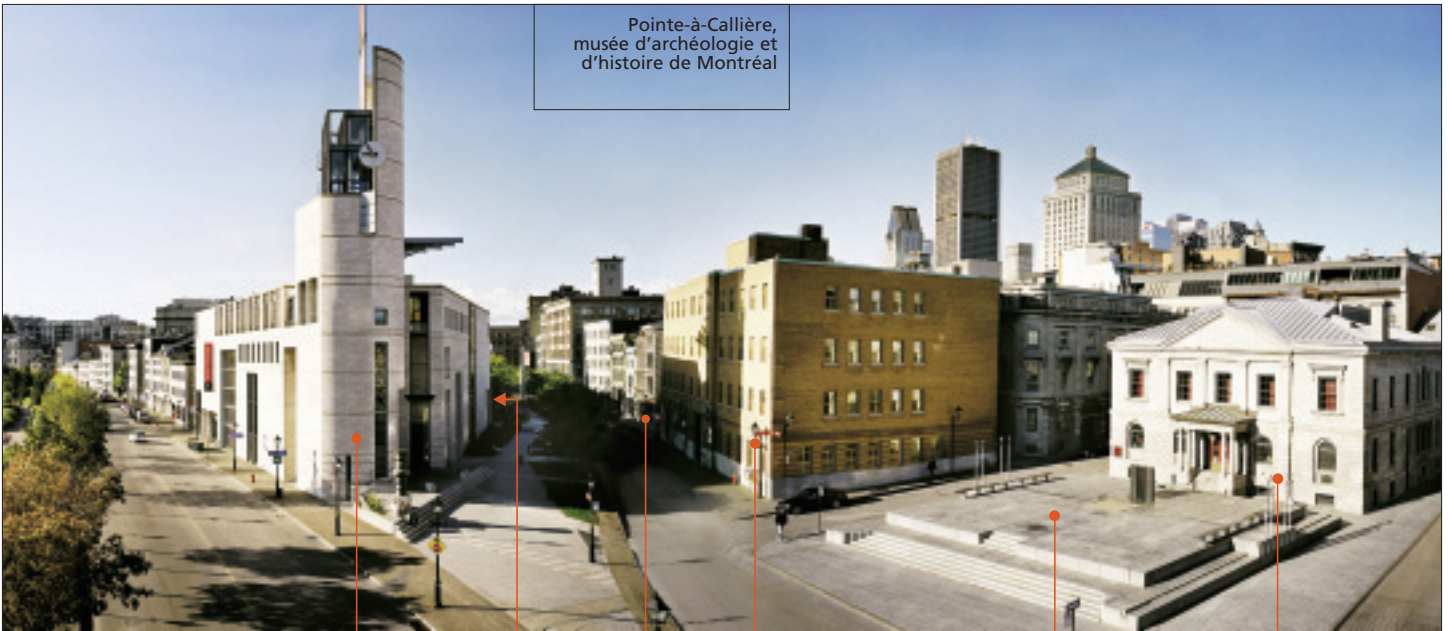


R A P P O R T  
A N N U E L

# PàC 2005



POINTE-À-CALLIÈRE  
Musée d'archéologie  
et d'histoire de Montréal  
Montréal



Pointe-à-Callière,  
musée d'archéologie et  
d'histoire de Montréal

L'Éperon  
(entrée principale  
du Musée)

École de fouilles  
archéologiques de  
Pointe-à-Callière

Station  
de pompage  
D'Youville

Maison-  
des-Marins

Place Royale

Ancienne-Douane

R  
A  
P  
P  
O  
R  
T  
  
A  
N  
N  
U  
E  
L

Message du président **1**  
Message de la directrice générale **2**  
La Société Pointe-à-Callière **3**  
Conservation, recherche et diffusion **5**  
Les expositions **9**  
Éducation et animation **13**  
Au calendrier culturel **14**  
Rayonnement et partenariat **18**  
Gestion et ressources humaines **20**  
L'exercice financier **21**  
La Fondation Pointe-à-Callière **28**

MESSAGE DU PRÉSIDENT  
Accomplissements et préoccupations

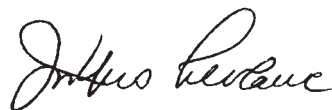
Au nom de la Société du Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière, je suis heureux de vous inviter à revivre, par ce *Rapport annuel 2005*, une année aussi active que fructueuse. Ainsi, **pas moins de 311 800 visiteurs** ont franchi les portes du Musée. Cet excellent résultat est le fait d'une **programmation très variée**, qui a vu la tenue de deux expositions internationales et l'inauguration de l'exposition permanente *Les amours de Montréal*, et qui a attiré une présence accrue des Montréalais de toutes origines.

Nouvelle majeure, l'École de fouilles archéologiques de Pointe-à-Callière a fait progresser de façon exceptionnelle l'état des connaissances sur les débuts de notre ville : les fouilles menées au 214, place D'Youville ont confirmé la présence de **vestiges du fort Ville-Marie** édifié en 1642 par Maisonneuve et ses compagnons. Félicitations aux acteurs de ce formidable projet scientifique et pédagogique. Autre motif de réjouissance, les travaux de l'École pourront se poursuivre grâce au renouvellement, jusqu'en 2007, de notre partenariat avec l'Université de Montréal – qui a même consenti un effort financier supplémentaire – et à l'appui de l'Entente MCCQ-Ville.

La Société s'est également souciée du développement de Pointe-à-Callière, en déposant à la Ville un **plan d'immobilisations 2006-2010**, qui identifie des travaux indispensables à la préservation de nos actifs et au maintien de la qualité de notre offre muséale. Permettez-moi ici d'exprimer l'inquiétude du conseil : les bâtiments – ceux de la Ville – sont des composantes irremplaçables du patrimoine montréalais. Or, mis à part la réfection de la toiture de l'Ancienne-Douane, ils n'ont fait l'objet d'aucune réparation depuis l'ouverture du Musée et, cette année encore, aucun montant n'est venu compenser une augmentation de 17 % des coûts d'entretien due à leur vieillissement et à l'usure des systèmes et équipements.

Sur le plan financier, l'équipe du Musée a retourné ses manches une fois de plus, avec pour résultat une **croissance des revenus autonomes de 15 %**. La Fondation, pour sa part, s'est admirablement acquittée de la préparation d'un plan de diversification des revenus privés. Tous ces efforts ont permis d'**atteindre l'équilibre budgétaire**, qui reste cependant combien précaire.

Le bilan 2005 très positif du Musée est **redevable à de nombreux organismes et individus**. Je veux d'abord remercier la Ville de Montréal pour son appui financier majeur et l'écoute de ses services. Un grand merci aux membres du conseil et des comités de la Société – comme à ceux de la Fondation, notre alliée indéfectible. Notre reconnaissance profonde va à la directrice générale et à tous les employés, qui ont relevé les défis de cette année comme seule une équipe peut le faire. Merci enfin à tous les partenaires, commanditaires, collaborateurs, donateurs, Amis, bénévoles, qui chaque jour, font de Pointe-à-Callière ce qu'il est, ce qu'il veut être – avec vous.



Jean-Yves Leblanc



MESSAGE DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE  
Tenir le cap, oser l'imprévu

Quelle année que 2005! Année de grands défis et d'espoirs comblés – ainsi la découverte de vestiges du fort Ville-Marie –, année qui témoigne de la ténacité de notre navire-musée et de son sens de l'aventure.

L'été et l'automne ont vu la concrétisation de collaborations magnifiques avec la France, à travers la présentation de **deux expositions internationales**. *Rencontres en Gaule romaine*, planifiée de longue date avec le Pôle archéologique de la région Rhône-Alpes, a fait découvrir aux Montréalais des trésors du patrimoine archéologique français. Et notre propre équipage ayant su rapidement mettre le cap sur une exposition présentée à l'été 2005 à Paris, *Jules Verne, le roman de la mer* a permis à nos publics, en ce 100<sup>e</sup> anniversaire de la mort de l'écrivain, de plonger dans la vie et l'œuvre d'un homme que l'Amérique, le Canada, le Québec, Montréal fascinaient. Des **moyens scénographiques de pointe** ont alors fait revivre la célèbre Table claudienne et le sous-marin *Nautilus* imaginé par Verne.

Autre façon d'**allier international et national** en intégrant l'histoire de la France et la nôtre, l'exposition *France Nouvelle-France* a été présentée à Moncton dans le cadre de l'anniversaire de l'Acadie, et son catalogue, coproduit par le Musée du château des ducs de Bretagne, à Nantes, et Pointe-à-Callière. Beaucoup d'énergies ont aussi été investies pour rayonner hors les murs. Des itinérances ont été confirmées pour *France Nouvelle-France* à Nantes, Brouage et Dieppe. Des ententes internationales ont été prises, qui promettent de nouvelles expositions exclusives et passionnantes.

Les familles et les jeunes d'ici ont eu accès, quelquefois gratuitement, à des **activités éducatives nouvelles**, à une relâche mémorable, à une Maison-des-Marins qui accueille maintenant les moussaillons avec son coin atelier et lunch. C'est sans compter les Symphonies portuaires, la Nuit blanche, le Rendez-vous des cultures, le Marché public dans l'ambiance du 18<sup>e</sup> siècle... tout ce qui a composé le **riche calendrier culturel** ayant à plusieurs reprises animé notre quartier historique.

Année d'immenses efforts, aussi, je l'ai vu chaque jour, de la part du personnel, pour prendre le relais d'une future jeune maman, pour faire plus vite, moins cher, si possible meilleur, avec des ressources à gérer serré, à **générer** sans cesse. Le quotidien de Pointe-à-Callière est passionnant et exigeant. Car respecter le public, ce n'est pas lui jeter de la poudre aux yeux – ni des objets si beaux soient-ils. Mais lui offrir une programmation aussi accessible et intéressante dans les contenus que séduisante dans les moyens. Un immense merci aux administrateurs et administratrices, bénévoles, complices de tous les horizons, qui nous aident à inventer sans cesse pour nos publics de nouvelles façons d'aimer Montréal et de connaître la ville d'hier et d'aujourd'hui, et à prendre avec confiance et imagination notre place sur le grand échiquier mondial.

Prenez le temps de parcourir ces pages. Elles vous donneront peut-être envie, si ce n'est déjà fait, de vous investir dans le présent et l'avenir d'un Musée qui rêve, agit, rassemble, et aime accueillir chacun de ses visiteurs comme un hôte de marque.

*Thelière*

Francine Lelièvre



## Membres du conseil d'administration et du bureau de direction

### Officiers

Jean-Yves Leblanc,  
président  
John LeBoutillier,  
secrétaire-trésorier  
Jean Lamarre,  
vice-président  
Monette Malewski,  
vice-présidente  
Claude Mongeau,  
vice-président  
Thierry Vandal,  
vice-président  
(jusqu'au 21 avril)

### Autres administrateurs

Sophie Brochu  
Sigrid Chatel  
(jusqu'au 24 mars)  
Isabelle Courville  
(jusqu'au 13 juin)  
Jacques Deforges  
Roch Denis  
Claude Descôteaux  
(jusqu'au 24 mars)  
Nicole Duhamel Maestracci  
(jusqu'au 24 mars)  
Lise Fournel  
Benoit Huet  
Marie-Claude Lalande  
David McAusland  
Rick Rubin  
(jusqu'au 24 mars)  
Francine Senécal

## Comités du conseil

### Comité de vérification

Jean Lamarre,  
président  
Jacques Deforges  
Claude Mongeau

### Comité des nominations

Jean-Yves Leblanc,  
président  
Marie-Claude Lalande  
Thierry Vandal  
(jusqu'au 21 avril)

### Comité des ressources humaines

Lise Fournel,  
présidente  
Benoit Huet  
Marie-Claude Lalande

Comité des immobilisations  
Sophie Brochu  
Roch Denis

## Comités consultatifs

### Comité de développement des collections

Nicole Lemay  
Charles S. N. Parent  
Katherine Tremblay

### Comité de programmation des expositions

Claude Chapdelaine  
Sophie Dufort  
Lise Fournel  
François Goulet  
Renée Huard  
Jean-Claude Robert

Le 17 mai 1992, Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, ouvrait ses portes au lieu de fondation de Montréal. Sa mission : faire aimer et connaître le Montréal d'hier et d'aujourd'hui à travers des actions d'éducation, de conservation et de recherche à l'endroit du patrimoine archéologique et historique montréalais ; et tisser avec les réseaux régionaux, nationaux et internationaux concernés, des liens dont ses publics peuvent bénéficier.

Corporation autonome à but non lucratif, la Société du Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière, veille au respect de cette mission tout en assurant la gestion du Musée. Son conseil, formé chaque année de quinze membres représentant divers milieux montréalais et la Ville de Montréal, est ainsi responsable des orientations et politiques de l'institution.

LA SOCIÉTÉ POINTE-À-CALLIÈRE

Rêver et faire



De gauche à droite, à l'avant : Claude Mongeau, Francine Senécal, Francine Lelièvre et Marie-Claude Lalande. À l'arrière : Monette Malewski, Jean-Yves Leblanc, Lise Fournel et John LeBoutillier.

## LE PERSONNEL DU MUSÉE

PàC  
2005



### Personnel régulier

Guy Allard  
André Belleville  
Joël Bernier  
Nathalie Besette  
Diane Blanchette  
François Bordeleau  
Steve Bouchard  
Dominique Boudrias  
Louise Bourbonnais  
Marjolaine Boutin-Sweet  
Jean-Guy Brossard  
Marie Carignan  
Christine Conciatori  
Martine Deslauriers  
Luc De Tremmerie  
Sylvie Drouin  
Christine Dufresne  
Patrick Dufresne  
Sylvie Dufresne  
Constance Gagnon  
Nicole Gougeon  
Gérard Holstein  
Francine Labrosse  
Andréanne Laplante  
Marie-France Lapointe  
Christine Lavertu  
Francine Lelièvre  
Ginette Lemay  
Suzette Lépine  
Sophie Limoges  
Christine Nguyen  
Roméo D. Paquette  
Annie Paradis  
Alexandre Pilon  
Louise Pothier  
Christian Proteau  
Suzanne Samson  
Léa Soumeillant  
Claudine St-Onge  
Luc Thesserault  
Noëlla Thibault  
Chantal Vignola

### Personnel à temps partiel

Christian Arcand  
Sadia Arshad  
Éric Aubut  
Sarah Barnes  
Loïc Bernard  
Philippe Boulanger  
Lévy Bourbonnais-Dupras  
Rémi Bourget  
Nadine Charron  
Carolyn Chiasson-Hooper  
Virginia Elliot  
Michel Gendreau  
Véronique Groulx  
Mac-Kensen Hyacinthe  
Hugo Joyal  
Daria Krivda  
Suzanne Lachance  
Marie-Andrée Lambert  
Marie-Aube Laniel  
Anne-Marie Larochelle  
Olivier Larochelle  
Félix Larose-Chevalier  
Isabelle Lavoie  
Valéry Legault  
Ariane Léonard  
Élizabeth Lévesque  
Michel L'Hérault  
Michel Loignon  
Viviane Morin  
Kim Ouellet  
Véronique Paquin  
Sylvie Paré  
Frédéric Parent  
Anne Pelletier  
Violaine Pelletier-Madsen  
Michael Rutherford  
Pascal Thellen  
Pascal Théroux  
Hermann Truong  
Pierre Valois  
Alain Vandal  
Sonie Vilfort  
Béatrice Zacharie

### Personnel temporaire

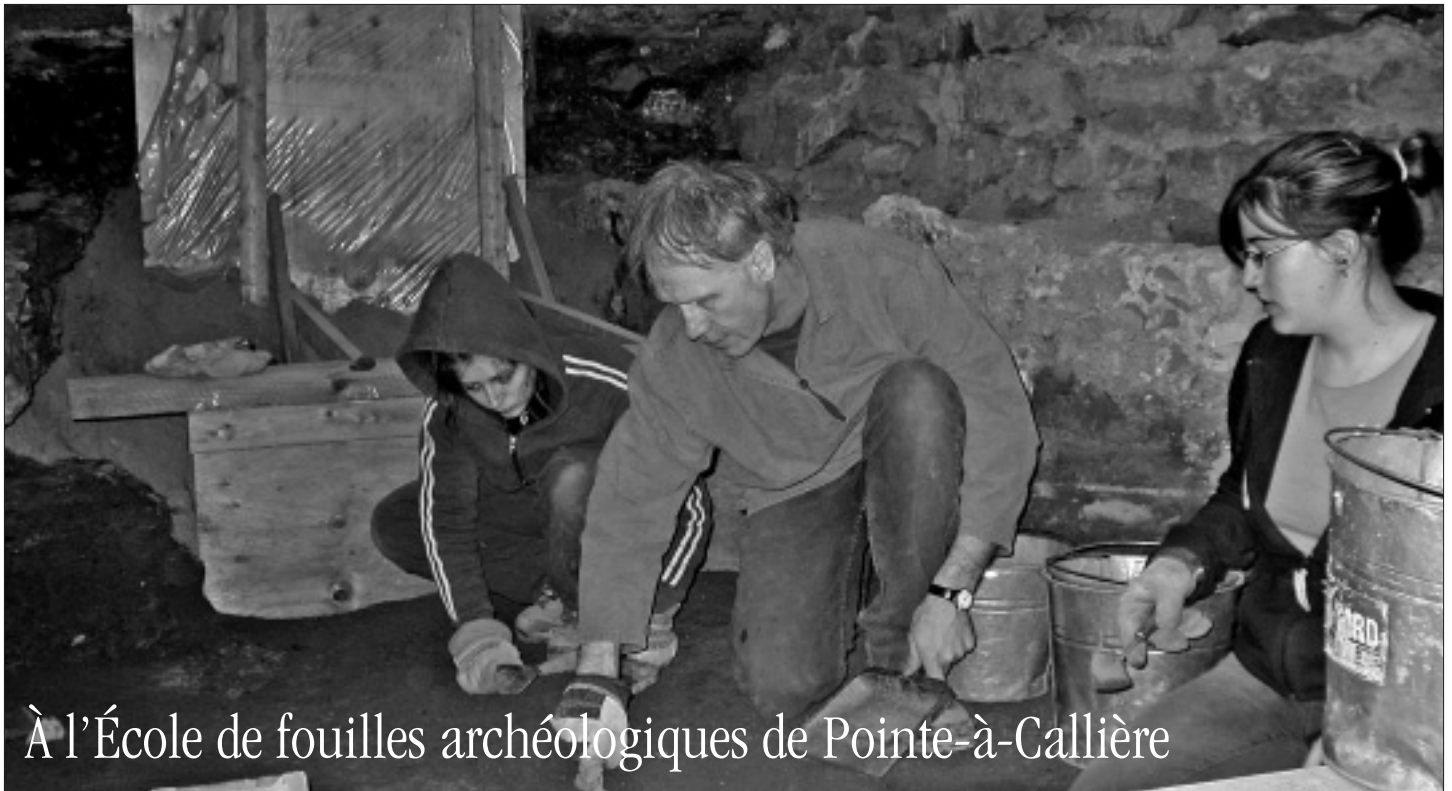
Valérie Côté  
Marilou Prud'homme  
Nicolas Sfaelos



CONSERVATION,  
RECHERCHE  
ET DIFFUSION

## La découverte des vestiges du fort Ville-Marie

**La saison de fouilles 2005 a vu des découvertes exceptionnelles au 214, place D'Youville.** Les attentes étaient grandes pour la quatrième saison de l'École : les travaux menés en 2004 par les chercheurs et étudiants du département d'anthropologie de l'Université de Montréal, s'ils avaient permis d'atteindre les sols associés au Régime français, n'avaient pu investiguer les premiers sols montréalais. Espoirs pleinement comblés : les fouilles ont confirmé la présence de vestiges du fort Ville-Marie édifié par Maisonneuve et ses compagnons dès leur arrivée en 1642.



À l'École de fouilles archéologiques de Pointe-à-Callière



**Le bilan des découvertes.** Du 2 mai au 3 juin, dix étudiants de l'Université de Montréal et de l'Université McGill ont passé au peigne fin, au 214 place D'Youville, quatre carrés de sol sur une profondeur moyenne de 1,20 mètre. Des vestiges de la période 1695-1765 sont d'abord apparus : une portion du muret des jardins de Callière, partiellement dégagée en 2004, un système de drainage longeant ce muret et les restes d'un remblai mis en place lors de la construction du château de Callière. Puis, en dessous, des aménagements associés au fort Ville-Marie (1642-1695) se révélèrent : un bâtiment secondaire, peut-être la cuisine, et une clôture qui séparait deux aires d'occupation. L'une de ces aires était parsemée de lentilles de cendre et d'ossements d'animaux. L'autre, avec résidus de combustion, pourrait être un four à pain. Ces découvertes autorisent maintenant à formuler l'hypothèse que l'aire fouillée à ce jour recouvre la portion nord-est du fort Ville-Marie, tel que celui-ci fut représenté vers 1647 sur le plan de Jean Bourdon. Les énigmes posées quant à la présence du fort, à sa position et à son organisation, se trouvent ainsi considérablement éclairées.

Le volume fouillé (32 m<sup>2</sup>) et le nombre d'objets inventoriés (800 mentions) restent en deçà des bilans précédents. Si la fouille des niveaux du 19<sup>e</sup> siècle a pu progresser assez rapidement, les sols du Régime français, presque aussi volumineux, requièrent une approche plus lente en raison de la diversité des contextes rencontrés et de la distribution moins concentrée des artefacts. Le sol naturel stérile est maintenant atteint sur près du tiers de la superficie accessible.

Plusieurs artefacts – balles de plomb, mitraille, épingles, dé à coudre, chaussures de cuir – ont été envoyés en restauration. Des travaux de logistique ont aussi été réalisés, sur les locaux servant de laboratoire et d'entrepôt au 2<sup>e</sup> étage, en vue de sécuriser les lieux et afin de mieux encadrer les déplacements du public lors des journées « Portes ouvertes ».

#### Une expérience de formation unique.

Les quatre premières années de l'École de fouilles auront permis d'initier 35 stagiaires à l'archéologie historique et de former cinq d'entre eux comme assistants. Le suivi de leurs parcours montre qu'environ 61 % des débutants sont restés dans le domaine, comme étudiants ou employés de musées ou de firmes d'archéologie de la région montréalaise. Ce taux de rétention relativement fort témoigne du succès de la formation en trois phases développée dans le contexte de l'École de fouilles : stage d'initiation aux fouilles, stages d'assistant de 1<sup>er</sup> puis de 2<sup>e</sup> niveau. Les collections constituées ont aussi permis à des étudiants d'entreprendre des travaux pratiques, des mémoires et des thèses, ce qui approfondira la compréhension du site.

#### Des résultats partagés avec les scientifiques.

Au terme de la saison, les résultats des fouilles ont été communiqués, au Musée, par les archéologues Brad Loewen et Christian Bélanger. Ceux des analyses ostéologiques ont été présentés au colloque de l'Association canadienne des archéologues à Nanaimo, par Claire St-Germain et Brad Loewen, qui les publieront en 2006 dans le *Journal canadien de l'archéologie*.



**... et avec le grand public.** Le 27 mai, une journée « Portes ouvertes » animée par les archéologues et stagiaires de l'École a été offerte aux groupes scolaires et aux Amis du Musée. En novembre, les travaux de fouilles ont fait l'objet d'une conférence dans le cadre des Belles Soirées de l'Université de Montréal. Notons aussi des articles dans la Gazette de Montréal et dans le périodique *Québec Science*, et la mise à jour, en cours, de la section du site Web consacrée à ces fouilles, grâce aux données et photos colligées par les chercheurs et stagiaires. Ces pages bénéficient d'une approche conviviale appréciée : « une » changeant à chaque consultation, jeu d'identification d'artefacts *Qui suis-je ?*, etc. L'exposition vitrine *Montréal, côté jardin*, dans le parcours de l'exposition permanente *Ici naquit Montréal*, a fait écho à des découvertes effectuées à l'été 2004.

#### Une suite assurée pour l'École de fouilles.

L'année 2005 a vu le renouvellement, jusqu'en 2007, de l'entente de partenariat liant Pointe-à-Callière à l'Université de Montréal – laquelle a même consenti un financement supplémentaire –, avec l'Université Concordia comme collaborateur et un appui financier de l'Entente MCCQ-Ville. Un accord majeur considérant la valeur patrimoniale et scientifique incomparable du site.

Découverte coup de cœur du chantier 2005 : une pipe en terre cuite « Sir Walter Raleigh », datant du milieu du 17<sup>e</sup> siècle et montrant l'intéressé en train de fumer. Selon la légende, ce navigateur hollandais et grand amateur de pipe, alors qu'il approchait de la Virginie en faisant voile vers les Amériques, tomba à l'eau et se fit attaquer par un crocodile. Mais l'odeur du tabac rebuta tellement l'animal que celui-ci décida de laisser partir son repas! Une série de pipes fut alors produite à l'effigie de ce « héros ». L'objet viendra sans doute documenter les échanges commerciaux de l'époque.





## D'autres gestes de conservation et de diffusion

### L'accueil de futurs archéologues

À plusieurs reprises, la Station de pompage D'Youville a été mise à la disposition de l'Université de Montréal pour des cours sur l'archéologie et les sites archéologiques montréalais. Les étudiants ont alors pu visiter les vestiges en ayant pour guide l'archéologue du Musée, Jean-Guy Brossard.

### Les vestiges : un legs unique à protéger

Un nouveau plan de conservation des vestiges a été préparé pour les années futures. Le répertoire où sont décrits toutes les interventions effectuées sur ce fragile patrimoine depuis l'ouverture du Musée a aussi été mis à jour.

### Les collections ethnohistoriques : de nouvelles acquisitions

Les collections ethnohistoriques du Musée se sont enrichies de 150 livres anciens sur l'histoire de Montréal, dont des titres rares et recherchés. Citons aussi des ouvrages liés à l'histoire des Patriotes de 1837-1838, dont trois éditions anciennes de Charles Dickens. Par ailleurs, la fermeture définitive du Centre national du costume a incité le Musée à se porter acquéreur d'une importante collection de costumes et d'accessoires utiles à ses activités culturelles et éducatives, notamment pour camper des personnages de la Nouvelle-France lors du Marché public dans l'ambiance du 18<sup>e</sup> siècle.

### Un centre de documentation effervescent

Le centre de documentation du Musée a acquis de nombreux ouvrages, principalement aux fins de préparer des expositions temporaires. Outre les services requis par le personnel, le centre a répondu à des demandes d'information externes, souvent adressées via le site Web, encore plus nombreuses que par le passé. Le centre a également continué à superviser le projet d'archivage, d'où des gains d'espace et de temps, et un projet Jeunesse Canada au Travail a permis à deux étudiantes en archivistique et en bibliothéconomie de faire du tri et du classement.

### Rayonner dans la communauté

Plusieurs membres du personnel ont représenté Pointe-à-Callière au sein de divers organismes muséologiques, historiques et archéologiques de la scène locale, nationale et internationale, signé des articles ou offert des conférences.

## ARTICLES

### Sylvie Dufresne

Dans *Le Vieux-Montréal. Journal de l'Association des résidents du Vieux-Montréal (ARVM)*

« Le Vieux-Montréal : un patrimoine pour l'avenir », vol. 5, n° 3, juin.

« Le ROC du Vieux-Montréal. Un incontournable du quartier historique », « Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal. Au lieu de fondation de Montréal », vol. 5, n° 4, août.

Publication électronique des actes du colloque « Changer : les musées dans nos sociétés en mutation », Dix-septièmes Entretiens du Centre Jacques-Cartier, Montréal, octobre 2004.

### Christine Conciatori

Chronique « Histoire », 4 numéros de *La Recrue*, bulletin de liaison de la Fondation Pointe-à-Callière.

## CONFÉRENCES

### Sylvie Dufresne

« Le carnaval d'hiver de Montréal, 1883-1884 », Les Belles Soirées de l'Université de Montréal, 6 février.

Les conférences mensuelles de la Société généalogique canadienne-française, 9 février.

Avec Jean-François Leclerc, « L'impact commercial des institutions culturelles dans le Vieux-Montréal », Société de développement commercial du Vieux-Montréal, 15 mars.

### Françine Lelièvre

« Pointe-à-Callière, un Musée à la rencontre des cultures », conférence, « Museum in the city », Rome, Italie.

« Partenariat avec les universités – Utopie ou réalité ? », conférence, ICOM-CECA, Slovaquie.

« Le Musée : en noir et blanc ou arc-en-ciel », conférence, Société des musées québécois, Québec.

L'année 2005 a vu la tenue de collaborations exceptionnelles avec la France, avec des expositions et publications qui ont mis en lumière les liens qui nous

#### LES EXPOSITIONS

## Cap sur une France lointaine... et si proche

unissent au passé lointain ou récent de ce pays – que ce soit à travers le quotidien gallo-romain, celui d'un écrivain du 19<sup>e</sup> siècle captivé par l'Amérique et Montréal ou le rappel de l'implantation française en Amérique.



Du 17 mai au 9 octobre  
**Rencontres en Gaule romaine**

Réalisée en coproduction par Pointe-à-Callière et les musées gallo-romains de Lyon-Fourvière et Saint-Romain-en-Gal/Vienne, Département du Rhône, cette exposition présentée en exclusivité à Montréal a permis à la clientèle estivale du Musée de découvrir plus de 200 artefacts issus de grandes collections archéologiques françaises et sortant pour la première fois de ce pays. Ces objets, témoins modestes ou somptueux du quotidien gallo-romain, dataient de la *pax romana*, une période de prospérité qui, du 1<sup>er</sup> au 3<sup>e</sup> siècle, suivit la conquête de la Gaule par Rome en l'an 52 av. J.-C.

Tout, dans l'exposition, invitait à une appropriation facile et chaleureuse. Le visiteur, au fil du parcours, « rencontrait » des personnages ayant réellement vécu dans la Gaule romaine, à Lugdunum (auj. Lyon), capitale des Trois Gaules, ou à Vienna (auj. Saint-Romain-en-Gal/Vienne): un négociant en poterie, un artisan verrier, une femme ayant dirigé une entreprise de plomberie, un ancien esclave devenu affranchi et adepte du culte de Mercure, une riche jeune femme de la bourgeoisie de l'époque... Près de chacun, des artefacts développaient des thèmes associés: effervescence du port, quartiers commerçants et artisans, préférences culinaires des Gaulois et des Romains, importance du plomb, bains publics, coexistence des cultes et riches villas à péristyle. Une façon passionnante d'aborder la société de l'époque. Une muséographie aux couleurs de terre et de soleil et les reproductions d'aquarelles de Jean-Claude Golvin campant des lieux typiques des grandes colonies gallo-romaines ajoutaient au plaisir et à la compréhension. Cette exposition a suscité des commentaires enthousiastes des médias et des visiteurs.

La mosaïque des dieux Océan ornait le vestibule d'une riche maison de la « banlieue chic » de Vienna.



En fin de parcours, le visiteur était invité à redécouvrir le trésor de Vaise, enfoui au 3<sup>e</sup> siècle, et à admirer la **Table claudienne**, une vaste table de bronze où fut gravé le discours que l'empereur Claude prononça en l'an 48 devant le Sénat de Rome pour convaincre ses membres d'admettre des Gaulois en leurs rangs. Un objet remarquable par son texte autant que par sa taille et sa beauté, un des artefacts les plus importants de l'archéologie française. Pour mettre en valeur de façon signifiante cet objet exceptionnel, une projection multimédia – reconstitution virtuelle saisissante – faisait revivre sur grand écran la cérémonie au culte impérial tenue chaque année au Sanctuaire des Trois Gaules et à son Autel de Condate, où la Table était exposée. Une expérience à la fois magique et fidèle à l'état des connaissances archéologiques sur ce lieu majeur.

La conférence d'ouverture a été offerte par Jacques Lasfargues, conservateur en chef du Pôle archéologique, Département du Rhône. En septembre, d'autres conférences ont été offertes par l'auteur Nadine Decobert et par Pierre Senay, professeur et chef de mission à l'Université du Québec à Trois-Rivières. L'exposition a aussi donné lieu au lancement d'un catalogue éponyme de 128 pages, produit et réalisé par le Département du Rhône sous la direction du commissaire de l'exposition, Hugues Savay-Guerraz, et publié à Paris par Infolio éditions.

#### À partir du 1<sup>er</sup> novembre **Jules Verne, le roman de la mer**

À l'occasion du 100<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Jules Verne, le Musée national de la Marine, à Paris, a réalisé et présenté à l'été 2005 l'exposition *Jules Verne, le roman de la mer*. La prestigieuse institution ayant accepté qu'une adaptation montréalaise en soit offerte, Pointe-à-Callière a rappelé la mémoire de l'écrivain qui enchanta tant d'enfances et inspira explorateurs et scientifiques. Le Musée a aussi veillé à mettre en lumière la fascination de Verne pour l'Amérique, le Canada, le Québec et Montréal. Un défi ambitieux, relevé grâce à l'immédiate et généreuse collaboration du musée parisien, de la Bibliothèque municipale de Nantes – Musée Jules Verne et des Bibliothèques d'Amiens Métropole – ces villes qu'habita l'écrivain à divers moments de son existence.

L'exposition rendait d'abord hommage à *Jules Verne*, l'homme et l'écrivain, grand amoureux de la mer et témoin de son époque à travers ses 62 « Voyages extraordinaires » – romans d'aventure d'un nouveau genre où, pour instruire et divertir, Verne mêlait habilement géographie, science et nouveautés. Les visiteurs ont pu admirer des éditions originales, des manuscrits et objets personnels de l'écrivain, et se voir présenter des romans qui, même s'ils se déroulent en Amérique, y restent peu connus. *Une ville flottante*, qui raconte la traversée de l'Atlantique que fit Verne et son émerveillement devant les chutes Niagara. *Le Pays des fourrures*, récit d'une expédition financée par la compagnie de la Baie d'Hudson. *Robur le Conquérant*, dont les héros survolent Montréal, Québec et Ottawa.

#### *Rencontres en Gaule romaine*

1. Exposée pour la première fois en Amérique du Nord, la Table claudienne, devant la projection multimédia la mettant en scène.

2. Primilla, une jeune femme de l'élite gallo-romaine.

#### *Jules Verne, le roman de la mer*

3. De précieux scaphandres anciens et le premier équipement de plongée autonome ont été exposés grâce à des prêts consentis par deux musées parisiens et par le Musée du Scaphandre d'Espalion, dans l'Aveyron. À l'arrière, le multimédia.

4. Un globe terrestre ayant appartenu à Jules Verne.



3



*Le Volcan d'or*, qui entraîne vers la rivière Klondike deux cousins, dont l'un dirige une étude dans le Vieux-Montréal. Et surtout, *Famille-Sans-Nom*, où Verne raconte de façon captivante la rébellion des Patriotes de 1837-1838, y faisant même mention de la « pointe à Callières ».

Le visiteur était ensuite invité à plonger dans l'imaginaire de Verne et dans son époque, au fil d'épisodes palpitants du chef-d'œuvre maritime *Vingt Mille Lieues sous les mers*. D'emblée, il se retrouvait sous la surface des eaux : murs bleu outremer, bancs de poissons nageant et animation multimédia sur trois écrans géants, qui faisait revivre le *Nautilus*. Des objets et les reproductions de gravures de l'édition originale ponctuaient aussi les péripéties de ce sous-marin dans le Pacifique et l'Atlantique.

L'exposition s'achevait en soulignant l'immense influence exercée par Verne sur des générations de créateurs. Témoin, le prototype d'un scaphandre de grande profondeur tout juste conçu par un Canadien récipiendaire d'un prix... Jules-Verne. Les extraits d'un des premiers films sous-marins jamais tournés et un audio-visuel sur la vie et l'œuvre de l'écrivain concluaient aussi la visite.

Des conférences d'ouverture ont été offertes par Agnès Marcetteau, directrice de la Bibliothèque municipale – Musée Jules Verne, Nantes, et par Hélène Tromparent, Didier Frémond et Marie-Pierre Demarcq, commissaires de l'exposition *Jules Verne, le roman de la mer* présentée au Musée national de la Marine. En novembre, l'éditeur Alain Stanké, un passionné de l'œuvre vernienne, a prononcé à son tour une conférence. Les visiteurs ont été en outre invités à se procurer le magnifique catalogue réalisé par le Musée national de la Marine.



### Moncton, du 30 mars au 5 juin France Nouvelle-France : la tournée se poursuit

Réalisée en coproduction par Pointe-à-Callière et le Musée du château des ducs de Bretagne, Nantes, pour souligner le 400<sup>e</sup> anniversaire de l'implantation française en Amérique du Nord, l'exposition *France Nouvelle-France. Naissance d'un peuple français en Amérique* a fait halte au Musée acadien de l'Université de Moncton après avoir été présentée à Halifax du 1<sup>er</sup> juillet 2004 au 2 janvier 2005.

Des démarches d'emprunts sont en cours auprès de musées canadiens, américains et français, notamment à Nantes, Dieppe et Paris, pour la présenter en France en 2007-2008 – l'itinérance est maintenant confirmée à Nantes, Brouage et Dieppe – puis à Montréal en 2008. L'année 2005 a aussi vu la parution, en décembre, d'une **publication** éponyme de 128 pages, réalisée elle aussi en partenariat. Structurée en cinq périodes, comme l'exposition, et placée sous la direction de Bertrand Guillet et Louise Pothier, elle propose des chapitres préparés par Pointe-à-Callière et enrichis d'articles de spécialistes du Québec, de l'Acadie, de la France et des États-Unis. L'édition a été assurée par Somogy éditions d'art, à Paris.



4



## AUSSI À L’AFFICHE

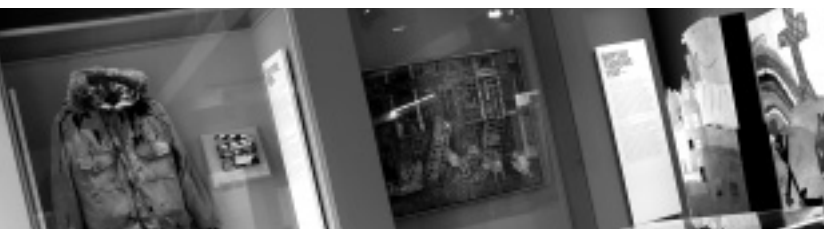
### Depuis le 14 février, une nouvelle exposition permanente **Les amours de Montréal**

Le soir de la Saint-Valentin a donné lieu à l’inauguration de *Les amours de Montréal*, qui présente et célèbre la diversité culturelle de Montréal. Au fil d’approches à la fois ludiques et émouvantes, cette exposition douce pose un regard kaléidoscopique sur des hommes et des femmes d’ici ou d’ailleurs qui aiment notre ville et l’ont choisie pour s’aimer, pour y vivre, pour y partager leurs richesses culturelles. Le thème « Vivre à Montréal » s’y décline en tableaux colorés : survol de quartiers montréalais, extraits de correspondances, touchants témoignages, objets témoins des jours de fête, photographies familiales, créations artistiques, dessins d’enfants... Aménagée dans l’Ancienne-Douane, l’exposition, qui fait suite à *Ici naquit Montréal*, vient clore un parcours permettant de revivre l’histoire de Montréal de l’époque amérindienne à nos jours. Pour souligner le lancement, les Montréalais et Montréalaises ont été invités à participer au concours *Ma plus belle histoire d’amour à Montréal*.

### Jusqu’au 24 avril, l’exposition temporaire **Lumières sur le Vieux-Montréal**

Cette exposition, qui s’était donnée pour objectif d’outiller les Montréalais pour une « lecture » du patrimoine architectural et archéologique du Vieux-Montréal, s’est poursuivie avec succès. Deux conférences à ce sujet ont aussi été offertes, dans le cadre des Belles Soirées de l’Université de Montréal, par l’historien Gilles Lauzon et par Joanne Burgess, professeure au département d’histoire de l’Université du Québec à Montréal.

Prolongeant l’exposition hors les murs, quatre circuits de visite, sous le titre de *Trésors cachés du Vieux-Montréal*, ont été offerts au public, sur réservation, les 9, 10, 16 et 17 avril. Près de 300 personnes, guidées par les historiens Gilles Lauzon et Alan Stewart, ont ainsi eu la chance de découvrir des lieux fascinants, habituellement inaccessibles : la voûte du 17<sup>e</sup> siècle de l’Ancien Hôpital général de Montréal, la tour ouest et la passerelle extérieure de la basilique Notre-Dame, le dôme du Marché Bonsecours et la Maison Papineau.



Dans la tour ouest de la basilique Notre-Dame, l’impressionnant bourdon.

Dans *Les amours de Montréal*.



**Un peu plus de 36 000 jeunes ont été accueillis dans le cadre de visites éducatives.** Il s'agit là d'une baisse sensible par rapport à 2004: ils étaient alors près de 50 000. Cette fréquentation constitue toutefois une excellente performance considérant le boycott durement ressenti par les institutions culturelles. Un démarchage actif a été mené par le Musée lors de congrès et colloques réunissant des intervenants des réseaux préscolaires et scolaires francophones et anglophones.



ÉDUCATION ET ANIMATION

## Place au « Jeune-Montréal »!

### **Une relâche courue**

Du 28 février au 4 mars, la semaine de relâche scolaire a vu une augmentation de plus de 10 % de la fréquentation familiale. Des activités avaient été préparées pour tous. Les enfants pouvaient revêtir les costumes de personnages de la Nouvelle-France, et des coins bricolage, jeux virtuels, lecture et visionnement de reportage attendaient les tout-petits ou les parents pour leur faire goûter aux plaisirs et défis de l'archéologie. Les ateliers offerts aux camps de jour et aux Centres de la Petite enfance ont aussi connu un vif succès.

### **Un nouveau dépliant éducatif**

Un dépliant coloré a été distribué pour annoncer les activités éducatives 2005-2006. Parmi les nouveautés, des visites en lien avec les expositions à l'affiche et *Eau secours!*, pour les jeunes du primaire 3<sup>e</sup> cycle et du secondaire 1<sup>er</sup> cycle.

### **Bientôt, un autre jeu virtuel**

Un nouveau jeu de mission et de quête s'ajoutera sous peu aux populaires jeux virtuels d'histoire et d'archéologie réalisés par le Musée. Mis en chantier grâce à l'appui de Musée virtuel du Canada, il invitera les internautes à bâtir Montréal, rien de moins, en relevant les défis auxquels les vrais bâtisseurs ont été confrontés! Ce voyage dans le temps débutera en 1642, dans la ville naissante, pour se terminer dans la métropole de 1900.

### UN PRIX

#### **... pour *Mémoire en péril***

Le jeu interactif *Mémoire en péril*, accessible via le site Web du Musée, s'est vu décerner le **Prix d'excellence en interprétation du patrimoine de l'Association québécoise d'interprétation du patrimoine**. Félicitations à l'équipe de conception et de réalisation.



AU CALENDRIER CULTUREL  
du Musée et... de ses environs

**Au fil des mois, Pointe-à-Callière a offert dans ses murs et aux alentours des activités d'histoire et d'archéologie délibérément inclassables,** qui ont carburé à la création, au plaisir de la découverte, au désir de mieux connaître ses

concitoyens. Le Musée a aussi participé avec enthousiasme aux activités organisées par divers partenaires.

Les dimanches 20 et 27 février,  
à compter de 13 h 30  
**Les Symphonies portuaires  
de Pointe-à-Callière**

La tradition est joyeusement ancrée : pour la 11<sup>e</sup> édition des Symphonies portuaires, placée sous le thème *Sonorités du Vieux-Montréal*, quelque 9000 personnes, dont beaucoup de jeunes familles, ont profité aux abords du Musée du concert offert depuis la place Royale par les sirènes du port. Au programme : *Ici nous arrivâmes*, par Jean Derome, un membre actif du courant montréalais des musiques de création. L'œuvre rappelait l'arrivée de Montréalais aux siècles derniers par le fleuve et le port – là même où l'œuvre était jouée et où se trouve le lieu de fondation de Montréal. Pour ajouter d'autres voix aux quelques « instruments sonores gigantesques » amarrés à proximité, le compositeur a fait appel à des sirènes manuelles, à des musiciens improvisateurs et même, à la foule – qui, sous la direction du chef de chœur André Pappathomas, s'est jointe à l'Ensemble Mruta Mertsy pour un prélude rythmé et ludique préparant à la symphonie elle-même.

Autre nouveauté : la chaîne radiophonique Espace Musique de Radio-Canada a invité les auditeurs à composer leur propre symphonie portuaire sur le site [www.bandeapart.fm](http://www.bandeapart.fm) à partir de sons de bateaux. La symphonie du 20 février a été diffusée en direct sur ce site et offerte là pour l'année. S'y trouvaient déjà accessibles les œuvres de Claude Schryer (1996), Monique Jean (1998) et Louis Dufort (2002).

**Du 26 au 27 février, de 19 h 30 à 2 h  
Nuit blanche à Pointe-à-Callière**

Offerte en partenariat avec le Festival Montréal en lumière, cette deuxième Nuit blanche a connu plus de succès encore qu'en 2004 : 2 400 personnes ont visité *Lumières sur le Vieux-Montréal* et *Ici naquit Montréal*. Jocelyn Bérubé et Jean-Marc Massie, avec leurs Contes à dormir debout, ont transporté les noctambules dans un Vieux-Montréal connu d'eux seuls. Dans le hall d'accueil, le Café à dormir debout, où des Amis dévoués servaient des boissons chaudes, n'a pas dérogé jusqu'au petit matin. Il a d'ailleurs fallu limiter à quelques reprises l'accès au Musée.

Le chevalier de Callière  
préside à la salve  
d'honneur.



**Le samedi 25 juin et le dimanche 26 juin  
Le Rendez-vous des cultures**

Pour Pointe-à-Callière, le Rendez-vous des cultures s'inscrit dans le cadre de son plan d'action triennal au regard des communautés culturelles, mais aussi, dans sa mission même : faire connaître et aimer Montréal et tisser des liens avec les communautés d'ici. Objectif atteint avec cette 3<sup>e</sup> édition : 40 000 personnes, dont beaucoup de jeunes familles, ont envahi la place Royale et ses abords pour profiter d'une occasion privilégiée de dialoguer avec des Montréalais de toutes cultures tout en s'amusant ferme. À souligner, la présence plus importante cette année d'un public lui-même issu des communautés culturelles, et qui souvent, découvrait le quartier historique.

Six zones faisant appel aux sens et au plaisir, identifiées par des voiles colorés, composaient un joyeux tour du monde : Chine éternelle, Soleil d'Afrique et des Antilles, Parfums d'Orient, Rythmes latins, Héritage d'Europe et Pays de la Méditerranée. Trois scènes ont offert une programmation record de spectacles, démonstrations, musiques et danses de styles variés. Une table internationale invitait aussi à savourer des spécialités de la Pologne, de l'Europe, de l'Afrique, de la Chine et d'autres régions du globe.

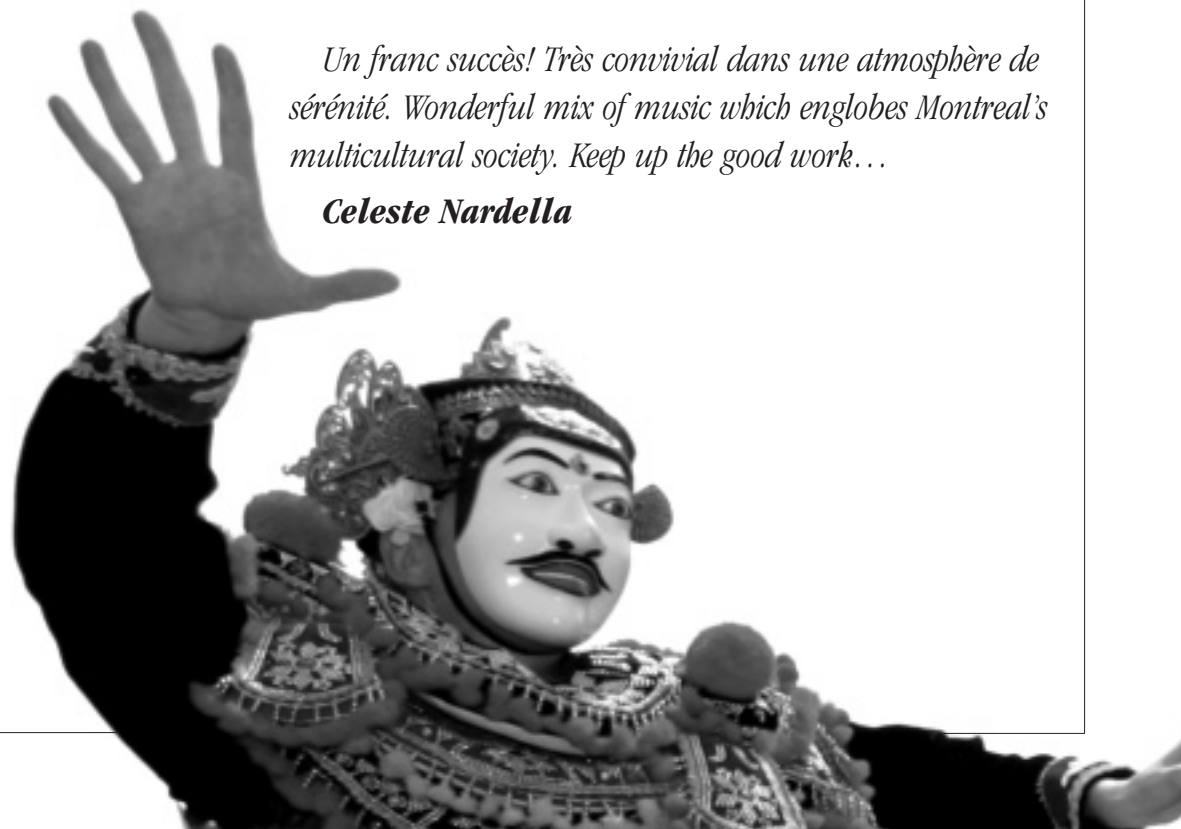
En vedette cette année, la **Chine**, à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire du jumelage de Montréal et de Shanghai. La communauté chinoise montréalaise a ainsi offert un vaste éventail d'activités et de démonstrations : danse du lion, art martial chinois, taï chi avec épée et sabre, fabrication de bonbons, airs traditionnels, dégustation de thé... Un bateau-dragon de 12 mètres a même été exposé.

Plus de 130 artisans, animateurs, musiciens, commerçants, restaurateurs, organismes, groupes et entreprises privées, originaires, outre du Québec, d'une trentaine de pays, sans compter les bénévoles, ont fait de cet événement rassembleur un nouveau succès. Plusieurs personnes ont aussi profité du rabais de 50 % offert par le Musée pour visiter ses expositions.



*Un franc succès! Très convivial dans une atmosphère de sérénité. Wonderful mix of music which englobes Montreal's multicultural society. Keep up the good work...*

**Celeste Nardella**



Le samedi 27 août et le dimanche 28 août  
**Le Marché public dans l'ambiance  
du 18<sup>e</sup> siècle**

Autre événement festif, le Marché public dans l'ambiance du 18<sup>e</sup> siècle a attiré pour sa 12<sup>e</sup> édition quelque 70 000 visiteurs. Pendant deux jours ensoleillés, la foule enthousiaste s'est laissé séduire par les produits à saveurs d'autrefois disposés joliment dans 35 étals et par une animation plus vivante que jamais. Davantage de visiteurs des communautés culturelles étaient présents cette année. Une retombée très positive des précédents Rendez-vous des cultures!

Au-delà de 150 personnages, dont le chevalier Louis-Hector de Callière et le sulpicien Dollier de Casson, mais aussi la sage-femme, l'herboriste et le conteur de l'auberge, parcouraient les lieux à la grande joie de tous. À l'honneur cette année, les **métiers féminins**, avec la dentellière, la brodeuse, la fabricante de papier marbré, la tourneuse de lin, la tondeuse de mouton et la jardinière, ravies de partager leur savoir-faire avec la foule. La préparation des repas et la fabrication des vêtements et autres produits de la maisonnée étaient au programme. Des artisans aussi étaient à l'œuvre.

Les **airs de la Nouvelle-France** ont aussi été en vedette. En plus de musiciens ambulants jouant sur des instruments d'époque, la scène dressée devant la représentation du château du gouverneur de Callière a accueilli musique et danse de façon quasi ininterrompue. Notons les prestations des Musiciens du Régiment français du Roy, venus de France pour l'occasion, et celles d'artistes de la vielle à roue, de la guimbarde, de la flûte et du violon.

Également populaires, le cabaret, où l'on pouvait consommer les produits achetés aux étals et ainsi déguster wapiti, galettes de sarrasin, ail des bois, melon de Montréal, gomme et... bière d'épinette; le campement des militaires; le Marché public « junior », où les 4 à 12 ans vivaient une Nouvelle-France à leur taille; et la zone contemporaine « Mémoires de Nouvelle-France », où les partenaires du Marché et des familles-souches du Québec rencontraient le public. Les commentaires recueillis n'ont laissé d'autre choix au Musée que d'annoncer... la 13<sup>e</sup> édition – les 26 et 27 août 2006.



## CÉLÉBRER AVEC D'AUTRES

Le 8 mars

### **La Journée internationale des femmes**

Entrée gratuite pour... toutes!

Le dimanche 29 mai

### **La Journée des musées montréalais**

... a valu au Musée un nombre record de visiteurs pour cet événement: 7 048 personnes ont profité de l'entrée gratuite pour visiter notamment *Rencontres en Gaule romaine*.

Les 16, 17, 18 et 19 juin

### **Dans le cadre du Festival Présence autochtone**

Des représentants du Musée ont animé un kiosque sur le site du Festival.

Le lundi 15 août

### **La Fête nationale de l'Acadie**

Portes ouvertes aux Acadiens et repas thématique à l'Arrivage!

En août... et au-delà

### **Le Mois de l'archéologie**

Pointe-à-Callière a participé à cet événement du Réseau Archéo-Québec avec des activités qui invitaient à mieux connaître le lieu de fondation de Montréal et à s'initier à l'archéologie. Des visites guidées ont été ajoutées du 25 juin au 4 septembre dans l'exposition permanente *Ici naquit Montréal*. Le 14 août, l'archéologue Christian Bélanger a offert la conférence « À la recherche des origines de la fondation de Montréal ». Le Réseau Archéo-Québec a installé un kiosque d'animation archéologique lors du Marché public. Enfin, ces mêmes 27 et 28 août, des archéologues ont guidé des visiteurs à travers le premier centre-ville de Montréal.

Les 1<sup>er</sup> et 2 octobre

### **Dans le cadre des Journées de la culture**

La Station de pompage D'Youville a été ouverte gratuitement à qui souhaitait mieux la connaître grâce à une visite-animation. Des jeux attendaient aussi les enfants.

Du 17 au 21 novembre

### **Dans le cadre du Salon du livre de Montréal**

... et de son propre partenariat avec le Regroupement des Musées d'histoire de Montréal, le Musée a participé à l'animation du kiosque de ce dernier et mis en vente des publications.

### **Une offre importante de conférences**

Outre les conférences offertes dans le cadre des expositions temporaires et du Mois de l'archéologie, une trentaine d'autres ont été présentées par des partenaires du Musée, sur divers sujets, dans le cadre des séries suivantes: *Acadie*, par la Fédération acadienne du Québec et le Conseil de la vie française en Amérique; *Archéologie*, par l'Archaeological Institute of America, les chercheurs de l'École de fouilles et le Réseau Archéo-Québec; *Généalogie – Parlez-nous de nous*, par la Société généalogique canadienne-française; *Les francophones du Canada*, par le Conseil de la vie française en Amérique; et *Les Samedis de l'histoire*, par la Société historique de Montréal et les auteurs de mémoires de maîtrise.



### **Du 22 au 30 octobre, les samedis et dimanches Jack la lanterne: l'Halloween à Pointe-à-Callière**

Ce parcours théâtral tout d'humour et de fantaisie, inclus dans le prix d'entrée du Musée, a de nouveau invité les familles et groupes scolaires à découvrir les origines culturelles et croyances rattachées à l'Halloween. Circulant parmi des vestiges à donner le frisson, les enfants ont aimé rencontrer le sympathique Jack la lanterne, ce jeune Irlandais errant dans le monde des morts et à la recherche de la lumière qui éclairera son chemin, les jumeaux Rucht et Friucht, Madame Chipie la sorcière-chat, et Gwened le druide magicien, qui leur révélait le secret de la lumière et du courage.

### **Entre le 10 et le 31 décembre, les samedis et dimanches Qui est le vrai père Noël?**

Pointe-à-Callière est une halte incontournable pour les personnages de Noël de plusieurs pays, comme pour les jeunes familles et les groupes scolaires. Saint Nicolas, Pierre le noir, Babouchka et le père Noël sont ainsi venus raconter comment on célèbre les fêtes dans leurs pays d'origine. Ce joyeux parcours théâtral était inclus dans le prix d'entrée du Musée. Le 11 décembre, un concert de Noël par l'ensemble Harmonia de Westmount a aussi mis les visiteurs dans l'esprit des Fêtes.

**En 2005, 311 800 visiteurs**

**ont franchi les portes du**

**Musée.** Sans le boycottage des

activités scolaires qui a frappé

les institutions culturelles,

cet excellent résultat aurait été

supérieur à celui de l'année

précédente.

RAYONNEMENT ET PARTENARIAT

## Un Musée, mille appuis

### **Communiquer toujours mieux, démarcher davantage**

Le Musée a entrepris une refonte de son site Web ainsi que la préparation de nouveaux outils et plans promotionnels auprès des marchés internationaux. Il a également affiché sa présence dans des lieux montréalais d'intense circulation : exposition dans un corridor souterrain du Quartier International, affichages et oriflammes, vitrines au métro Place-d'Armes, napperons dans les restaurants pour annoncer les expositions en cours.

### **De nouveaux partenariats institutionnels**

Des partenariats d'intention ont fait l'objet d'ententes en vue de favoriser la réalisation future de projets conjoints, avec l'Université du Québec à Montréal, et avec Terres en vues, société pour la diffusion de la culture autochtone. Pointe-à-Callière se réjouit aussi d'avoir renouvelé ses ententes avec la Société historique de Montréal et la Société généalogique canadienne-française. Le Musée est également devenu partenaire du groupe ECP dans le cadre du lancement de *Tshinanu* – « nous ensemble » en langue innue –, un vaste projet de contenus télévisuels et interactifs traitant de l'actualité des Autochtones du Québec.

### **Merci pour leur soutien financier à :**

#### **La Ville de Montréal**

Depuis l'inauguration du Musée en 1992, la Ville de Montréal soutient celui-ci par une contribution annuelle au fonctionnement. En 2005, elle a également apporté son appui à la poursuite de l'École de fouilles archéologiques de Pointe-à-Callière.

#### **Nos autres subventionnaires**

Entente sur le développement culturel de Montréal, liant la Ville de Montréal et le ministère de la Culture et des Communications du Québec  
Fondation du Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière  
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité du Québec  
Fonds de développement – Marché du travail  
Fonds de lutte contre la pauvreté par la réinsertion au travail  
Ministère du Patrimoine canadien  
Accord Canada France  
Comité des célébrations du Canada au Québec  
Programme d'aide aux musées  
Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada  
Programme du Musée virtuel du Canada  
Programme Jeunesse Canada au travail  
Société de développement commercial Vieux-Montréal

#### **Nos commanditaires**

Air Canada  
Bell Canada  
Compagnie de la Baie d'Hudson  
Département du Rhône  
Fauchois Fleurs  
Festival Montréal en lumière  
Fonds Jacques-Cartier  
Groupe Archambault  
Hôtels Place d'Armes et Nelligan  
Hôtel St-Paul  
Institut Culturel Italien de Montréal  
Les Éditions internationales  
Alain Stanké  
Marriott Spring Hill Suites  
Vieux-Montréal  
Michelin Amérique du Nord (Canada) inc.  
Mouvement Desjardins  
Région Rhône-Alpes  
Société du Vieux-Port de Montréal  
Union des producteurs agricoles

#### **Merci à nos partenaires**

Administration portuaire de Montréal  
Art Ressource, New York  
Bibliothèques d'Amiens Métropole  
Capucine Traiteur  
Centre Camille Jullian  
CNRS Éditions  
Documents d'Archéologie en Rhône-Alpes, DARA  
École du Louvre  
Éditions Errances, aquarelles de Jean-Claude Golvin  
Fabrique de Montréal  
Fédération des familles-souches québécoises  
Flammarion  
Groupe ECP/Tshinanu  
Historia  
Infolio éditions, photo par Yves Rigoir  
Jewish Genealogical Society of Montreal  
Journal Métro  
Journées de la culture  
La Presse  
Le Devoir  
Le Journal de Montréal  
Les hebdomadaires Transcontinental

Lieu historique national du Canada de Sir-George-Étienne-Cartier (Parcs Canada)  
 Marché Bonsecours  
 Montréal capitale mondiale du livre 2005-2006  
 Musée de Vienne, France  
 Musée du château des ducs de Bretagne, Nantes, France  
 Musée gallo-romain de Lyon-Fourvière, France  
 Musée gallo-romain de Saint-Romain-en-Gal, Vienne, France  
 Musée national de la Marine, France  
 Parcs Canada  
 Programme de recherche en démographie historique, Université de Montréal  
 Projet du recensement canadien de 1881, Université de Montréal  
 Quebec Family History Society  
 radio-canada.ca  
 Régiment français du Roy  
 Regroupement des musées d'histoire de Montréal  
 Regroupement des organismes culturels du Vieux-Montréal  
 Réseau Archéo-Québec  
 Rheinisches Landesmuseum Trier, Allemagne  
 Service de la culture de la Ville de Montréal  
 Société des directeurs des musées montréalais  
 Société des musées québécois  
 Société généalogique canadienne-française  
 Société historique de Montréal  
 Sœurs Grises de Montréal  
 Terres en vues, société pour la diffusion de la culture autochtone  
 The Gazette  
 Tourisme Montréal  
 Université Concordia, Département d'histoire de l'art  
 Université de Montréal  
 Département d'anthropologie  
 Les Belles Soirées de l'Université de Montréal

Université du Québec à Montréal  
 Département d'histoire  
 Programme de maîtrise en muséologie  
 Ville de Nantes,  
 Bibliothèque municipale

**Merci à nos collaborateurs**

Archaeological Institute of America  
 Archéotec inc.  
 Archives de la compagnie Dominion Bridge  
 Archives du Séminaire de Saint-Sulpice de Montréal  
 Archives Piccard  
 Association des résidents du Vieux-Montréal  
 Mickaël Augeron  
 Richard Bachand  
 Maurice Basque  
 François Bérard, Université de Lyon 3, France  
 Bibliothèque centrale de Montréal  
 Bibliothèque et Archives Canada  
 Bibliothèque nationale de France  
 Bibliothèque nationale du Québec  
 Bibliothèques de l'Université McGill, Division des livres rares et collections spéciales  
 Bildarchiv, Österreichische Nationalbibliothek (Austrian National Library)  
 188<sup>e</sup> troupe scoute marine Ste-Colette  
 Claude Boileau  
 Claude Brault  
 Laurence Brissaud, Saint-Romain-en-Gal, France  
 Philippe Burgaud  
 Cégep Saint-Laurent  
 Centre des archives d'outre-mer, Aix-en-Provence (Archives nationales de France)  
 Centre d'histoire de Montréal  
 Collection Éric Weissenberg  
 Collection historique Bell Canada  
 Commerce équitable OXFAM  
 Conseil de la vie française en Amérique

Consulat général de France à Montréal  
 Clément Demers  
 Armand Desbat, Centre national de la recherche scientifique, France  
 Jacques Des Rochers  
 Écomusée du fier monde  
 Gilles Favier  
 Fonds Eric McLean  
 John M. Fossey  
 Rachel Gaudreau  
 Michel Gauthier  
 Aurélie Goudal  
 Groupe de recherche sur Montréal du Centre Canadien d'Architecture  
 Groupe Ocean McAllister  
 Bertrand Guillet  
 Gilles Havard  
 Robert Larin  
 Anne Le Bot-Helly  
 Les Produits Shell  
 Jocelyn Létourneau  
 Nicolas Lobry, France  
 Pierre Maranda  
 Olivier Marbœuf  
 Heather McNabb  
 Gilles Morel  
 Claire Mousseau  
 Marcel Moussette  
 Musée canadien de la nature  
 Musée canadien des civilisations  
 Musée Carnavalet, Paris  
 Musée de Lachine  
 Musée de la civilisation  
 Musée des arts et métiers, Paris  
 Musée du Château Ramezay  
 Musée du Scaphandre, Espalion, France  
 Musée ferroviaire canadien de Delson/Saint-Constant  
 Musée Marguerite-Bourgeoys/Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours  
 Musée maritime du Québec, L'Islet  
 Musée McCord d'histoire canadienne  
 Musée national des beaux-arts du Canada  
 Musée national des beaux-arts du Québec  
 Musée Redpath, Université McGill  
 Musée Stewart au Fort de l'Île Sainte-Hélène, Montréal

Musique Impériale des Cuivres et Tambours de France  
 Lise Noël  
 Nuytco Research Ltd., Vancouver  
 Christian Paquin  
 Parcs Canada, Centre des services de l'Ontario et du Québec  
 Photographie Hauts-Monts  
 Jean-Luc Prisset, Saint-Romain-en-Gal, France  
 Regroupement des organismes culturels du Vieux-Montréal  
 Sébastien Riendeau  
 Léon Robichaud  
 Raffaele Rotondo  
 André Saindon  
 Gérald Savoie  
 Seaway Marine Transport  
 SGDL Systèmes inc.  
 Société de développement de Montréal  
 Société de la faune et des parcs du Québec  
 Harold Tichenor, Vancouver  
 Grant et Berna Townsend  
 Denis Tremblay  
 Roland Tremblay  
 Université du Québec à Montréal  
 Philippe Valetoux  
 Cécile Vidal  
 Ville de Montréal  
 Gestion de documents et archives  
 Service des infrastructures, des transports et de l'environnement – Services centraux  
 Service du développement culturel et de la qualité du milieu de vie  
 Gregory A. Waselkov  
 Eléni P. Zoitopoulou

# Forces vives

## Des effectifs stables

Les effectifs du Musée ont été maintenus en 2005, pour un total de 63 années-personnes – un nombre qui recouvre les postes à temps complet et à temps partiel et des employés temporaires, et qui exclut les ressources relevant de programmes d'emploi et de stages. À ce propos, le Musée a accueilli quatre stagiaires Emploi-Québec et Jeunesse Canada au travail, et douze stagiaires des institutions suivantes : École du Louvre, Institut Universitaire de Technologie de Vannes, Université Concordia, Université d'Avignon, Université de Montréal et Université du Québec à Montréal. Leur séjour, d'une durée de 2 à 26 semaines, s'est effectué dans les domaines suivants : archivistique, bâtiment et technologies (sécurité), communications-marketing, conservation-éducation, expositions-recherche, finances et comptabilité, ressources humaines.

Au chapitre des conditions de travail, les comités Relations de travail et Santé sécurité ont poursuivi leurs activités. Le Musée a aussi mis en œuvre son plan de formation annuel pour répondre aux besoins de croissance et de perfectionnement du personnel.

## Deux employés à saluer particulièrement

### L'« archéologue muséologue » Jean-Guy Brossard

a pris en juin, après plus de 20 années de carrière, une retraite méritée de son poste de directeur-adjoint archéologie au Musée. Pointe-à-Callière a pu compter dès les fouilles préparatoires à sa construction sur ce précurseur de l'archéologie urbaine et communicateur passionné, dont l'œuvre... laissera des traces! Citons, entre autres réalisations, la coordination des travaux archéologiques lors de l'aménagement du Musée, un vaste programme de recherche archéologique, un programme de conservation des vestiges applicable dans les lieux historiques et musées de site, et la création de l'École de fouilles archéologiques de Pointe-à-Callière en partenariat avec l'Université de Montréal – projet salué en 2003 par un prix d'excellence de l'Association des musées canadiens.

**Dominique Boudrias, designer graphique du Musée** et lauréate en 2005 du prix Relève CGI de l'Institut de Design Montréal s'est aussi mérité, en décembre, le **Prix Coup d'Éclat, Festivals et événements Québec et Société des attractions touristiques du Québec** pour ses affiches de l'exposition *Océanie* et du Rendez-vous des cultures. Les deux affiches d'*Océanie* ont également mérité le **Deuxième prix de l'American Association of Museums** dans la catégorie Affiches pour les institutions ayant un budget de plus de 500 000 \$. Plus de 900 propositions avaient été soumises.



L'archéologue  
Jean-Guy  
Brossard.

Dominique  
Boudrias, designer  
graphique.



## Une nouvelle politique

Le 1<sup>er</sup> octobre, le Musée a mis en vigueur une politique sur le harcèlement psychologique. Cette politique, qui s'applique à tous les employés et aux relations avec les clientèles et les fournisseurs, a pour principe la tolérance zéro et pour objectifs de prévenir le harcèlement psychologique et de maintenir un environnement où tous sont traités avec dignité et franchise.

## Des gestes de développement

Un *Plan d'affaire quinquennal 2006-2010 relatif aux immobilisations* a été déposé par le Musée à la Ville de Montréal. Dans le cadre de l'Entente MCCQ-Ville, le projet qui avait été soumis en 2004 relativement à la poursuite de l'École de fouilles archéologiques de Pointe-à-Callière a été approuvé en 2005.

Un *Mémoire présenté à la Commission permanente du Conseil sur le développement culturel et la qualité du milieu de vie à l'occasion de l'étude publique de soutien aux grandes institutions à caractère métropolitain* a été déposé au Conseil des arts de Montréal. Ce document souligne que Pointe-à-Callière mérite par ses réalisations d'être reconnu comme grande institution muséale exerçant un rayonnement dans l'ensemble de la région métropolitaine.

## Un café-restaurant très apprécié

L'entente entre le Musée et le concessionnaire Capucine traiteur a de nouveau donné lieu à une excellente prestation au café-restaurant L'Arrivage et lors des événements locaux et corporatifs. La clientèle est très satisfaite du service tout comme de la qualité et de la variété du menu. Le concessionnaire étant un partenaire de Pointe-à-Callière, ce menu s'est arrimé à plusieurs occasions aux activités du Musée.

## ... tout comme la Boutique

L'année a été excellente pour la Boutique. Grâce à ses actions de positionnement, la clientèle environnante a accru sa fréquentation et des percées ont été enregistrées auprès de la clientèle corporative. La tenue du Marché public dans l'ambiance du 18<sup>e</sup> siècle a généré de très bons résultats, tout comme la saison des Fêtes. La Boutique a aussi accru la diversité des produits dérivés liés aux expositions temporaires du Musée. Les reproductions des bijoux du trésor de Vaise exposé dans *Rencontres en Gaule romaine*, ainsi que le catalogue et divers objets liés à *Jules Verne, le roman de la mer*, ont vite trouvé preneurs.

## La location de salles

Pointe-à-Callière a connu là aussi une excellente performance, en accueillant 181 événements comparativement à 167 en 2004. Les réunions d'affaires tenues pendant le jour et les formules jumelées à une visite du Musée ont connu un vif succès.

## La protection des actifs

Le système de protection contre les incendies de l'Ancienne-Douane a bénéficié d'améliorations. Aucun montant du propriétaire, la Ville de Montréal, n'a toutefois permis de réaliser de nécessaires travaux de réfection ou de remplacement sur les édifices, équipements et systèmes du Musée, d'où des coûts d'entretien sans cesse croissants.

L'exercice financier 2005 se termine par un équilibre financier qui témoigne encore une fois de la détermination du Musée à augmenter ses revenus autonomes et à optimiser l'utilisation de ses ressources. Le léger surplus de 1 788 \$ sur un fonds d'exploitation de plus de six millions de dollars démontre cependant une fois de plus la grande fragilité financière de Pointe-à-Callière.

## L'exercice financier

### SYNTHÈSE DE L'EXERCICE FINANCIER

Les revenus totaux du fonds d'exploitation ont connu une croissance de 5 % grâce, entre autres, à une augmentation significative des revenus autonomes, qui ont atteint plus de deux millions de dollars, soit 15 % de plus qu'en 2004. Les principales augmentations proviennent des dons et commandites (63 %) ainsi que de la concession et des soirées-musée (41 %). La Boutique y a également contribué avec une hausse record de ses revenus de 5 %. Pour sa part, le succès escompté de *Jules Verne, le roman de la mer* a aidé à accroître les commandites. Cette exposition a aussi permis de maintenir la fréquentation à un niveau semblable à celui de l'année précédente malgré le boycottage des sorties scolaires survenu à l'automne.

Le suivi rigoureux des dépenses explique également le maintien de l'équilibre financier. Notons que la principale hausse des dépenses, de 17 %, est liée à l'entretien des bâtiments: d'année en année, le vieillissement des équipements et des installations du Musée entraîne des frais plus élevés à ce chapitre. Cette croissance continue des coûts d'entretien oblige à réduire les montants affectés aux activités grand public et a un impact négatif sur l'apport de revenus commerciaux.


### RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux membres de la **Société du musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière**

Nous avons vérifié le bilan de la **Société du musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière** au 31 décembre 2005 et les états des résultats, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Société. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Société au 31 décembre 2005 ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

 - PKF, S.E.N.C.R.L.

Montréal, le 1<sup>er</sup> mars 2006


## RÉSULTATS

<b>Résultats</b> Exercice terminé le 31 décembre 2005	Fonds d'exploitation \$	Fonds de développement \$	Fonds d'immobilisations \$	Total 2005 \$	Total 2004 \$
<b>Produits</b>					
Droits d'entrée	739 388	–	–	739 388	712 800
Boutique	409 010	–	–	409 010	389 995
Dons et commandites	131 679	–	–	131 679	80 558
Concession et soirées-musée	258 113	–	–	258 113	183 022
Autres	68 207	–	–	68 207	132 293
Intérêts	26 060	575	–	26 635	33 812
	1 632 457	575	–	1 633 032	1 532 480
Contributions et subventions (Note 8)	4 522 541	–	689 900	5 212 441	5 218 389
	6 154 998	575	689 900	6 845 473	6 750 869
<b>Charges</b>					
Administration	943 709	–	–	943 709	975 253
Animation-éducation	1 128 051	–	–	1 128 051	1 083 444
Communications	826 108	–	–	826 108	764 827
Commercialisation	599 913	–	–	599 913	560 435
Conservation-diffusion	1 209 801	–	–	1 209 801	1 406 510
Entretien et sécurité	1 445 628	–	–	1 445 628	1 330 636
Intérêts sur la dette à long terme	–	–	64 727	64 727	39 126
Amortissement des immobilisations	–	–	761 511	761 511	633 879
	6 153 210	–	826 238	6 979 448	6 794 110
<b>Excédent (insuffisance) des produits sur les charges</b>	1 788	575	(136 338)	(133 975)	(43 241)

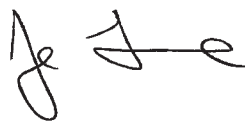
## BILAN

<b>Bilan</b> Au 31 décembre 2005	Fonds d'exploitation \$	Fonds de développement \$	Fonds d'immobilisations \$	Total 2005 \$	Total 2004 \$
<b>Actif</b>					
<b>Actif à court terme</b>					
Encaisse (Note 3)	96 356	–	64 997	161 353	80 257
Placements à court terme, 2,61 %	493 677	22 618	–	516 295	522 789
Débiteurs (Note 4)	227 088	–	200 948	428 036	620 983
Stocks	197 101	–	–	197 101	182 754
Frais payés d'avance	46 881	–	–	46 881	32 225
	1 061 103	22 618	265 945	1 349 666	1 439 008
<b>Immobilisations</b> (Note 5)	–	–	6 476 190	6 476 190	7 140 261
	1 061 103	22 618	6 742 135	7 825 856	8 579 269
<b>Passif</b>					
<b>Passif à court terme</b>					
Comptes fournisseurs et frais courus	729 027	–	–	729 027	762 726
Portion à court terme de la dette à long terme	–	–	34 446	34 446	34 446
	729 027	–	34 446	763 473	797 172
<b>Dette à long terme</b> (Note 6)	–	–	1 412 114	1 412 114	1 446 729
<b>Apports reportés</b> (Note 7)	209 513	–	4 698 428	4 907 941	5 459 065
	938 540	–	6 144 988	7 083 528	7 702 966
<b>Actifs nets</b>					
Investis en immobilisations	–	–	597 147	597 147	733 485
Grevés d'affectations d'origine interne	–	22 618	–	22 618	22 043
Non affectés	122 563	–	–	122 563	120 775
	122 563	22 618	597 147	742 328	876 303
	1 061 103	22 618	6 742 135	7 825 856	8 579 269

Au nom du conseil



Jean-Yves Leblanc, administrateur



Jean Lamarre, administrateur

## ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS

<b>Évolution des actifs nets</b> Exercice terminé le 31 décembre 2005	Fonds d'exploitation \$	Fonds de développement \$	Fonds d'immobilisations \$	Total 2005 \$	Total 2004 \$
<b>Solde au début</b>	120 775	22 043	733 485	876 303	919 544
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	1 788	575	(136 338)	(133 975)	(43 241)
<b>Solde à la fin</b>	122 563	22 618	597 147	742 328	876 303

## FLUX DE TRÉSORERIE

<b>Flux de trésorerie</b> Exercice terminé le 31 décembre 2005	2005 \$	2004 \$
<b>Activités de fonctionnement</b>		
Insuffisance des produits sur les charges <sup>1</sup>	(133 975)	(43 241)
Amortissement – immobilisations	761 511	633 879
Amortissement – apports reportés	(145 985)	(1 146 277)
Encaisse réservée	12	33
	481 563	(555 606)
Variation nette des éléments hors liquidités du fonds de roulement	130 221	(281 759)
Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement	611 784	(837 365)
<b>Activités de financement</b>		
Augmentation de la dette à long terme	–	1 500 000
Versements sur la dette à long terme	(34 615)	(18 825)
Apports reportés	(405 139)	1 467 484
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	(439 754)	2 948 659
<b>Activités d'investissement</b>		
Acquisition d'immobilisations et flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	(97 440)	(2 907 483)
<b>Variation nette des trésoreries et équivalent de trésorerie</b>	74 590	(796 189)
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie au début<sup>2</sup></b>	538 061	1 334 250
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin<sup>2</sup></b>	612 651	538 061

1. Les flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement comprennent des intérêts payés de 64 727 \$ (39 126 \$ en 2004).

2. Les trésoreries et équivalents de trésorerie comprennent l'encaisse et les placements temporaires.

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

### Notes afférentes aux états financiers

au 31 décembre 2005

#### 1. Identification et secteur d'activités

La Société du Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière (la Société), un organisme sans but lucratif constitué en vertu de la partie III de la Loi sur les compagnies du Québec, est un organisme de bienfaisance au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu; elle a pour but de développer, gérer et promouvoir le Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière.

#### 2. Principales conventions comptables

##### a) Comptabilité par fonds

La Société utilise la méthode de la comptabilité par fonds selon laquelle les ressources sont réparties entre les divers fonds suivant leurs activités et leurs objectifs respectifs. L'utilisation du fonds d'immobilisations et du fonds de développement est régie par le conseil d'administration.

##### *Fonds d'exploitation*

Le fonds d'exploitation présente les éléments d'actif et de passif, les produits et les charges afférents aux opérations courantes reliées au fonctionnement du Musée.

##### *Fonds d'immobilisations*

Le fonds d'immobilisations présente les éléments d'actif et de passif, les produits et les charges afférents aux immobilisations ainsi que les apports affectés s'y rapportant spécifiquement. Les apports reportés du fonds d'immobilisations regroupent les subventions fédérales, provinciales et municipales ainsi que les dons spécifiquement affectés au financement des immobilisations.

##### *Fonds de développement*

Le fonds de développement présente les éléments d'actif et de passif, les produits et les charges qui seront affectés à des projets de développement.

##### b) Constatation des produits

La Société applique la méthode du report pour comptabiliser ses apports. Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée. Les apports reçus à titre de dotations sont constatés à titre d'augmentation directe des actifs nets.

##### c) Apports reçus sous forme de biens, de services et de fournitures

La Société bénéficie d'apports de commanditaires et de bénévoles sous forme de biens, de fournitures et de services. La valeur de ces fournitures et services est comptabilisée dans les états financiers à titre de produit dans la mesure où elle peut faire l'objet d'une estimation raisonnable.

##### d) Placements à court terme

Les placements à court terme sont comptabilisés au coût.

##### e) Stocks

Les stocks de la boutique sont évalués au moindre du coût et de la valeur nette de réalisation. Le coût est déterminé selon la méthode de l'épuisement successif.

##### f) Immobilisations et amortissement

Les immobilisations sont inscrites au coût et sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire, aux taux suivants :

Bâtiments	2,5 %
Multimédia	12,5 %
Expositions permanentes	12,5 %
Mobilier et équipement	20 %
Équipement informatique	33,3 %

##### g) Utilisation d'estimations

Pour dresser des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, la direction doit faire des estimations et poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés dans les états financiers et les notes y afférentes. Ces estimations sont fondées sur la connaissance que la direction possède des événements en cours et sur les mesures que l'organisme pourrait prendre à l'avenir. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

#### 3. Encaisse

i) L'encaisse du fonds d'immobilisations, au montant de 64 997 \$ (64 985 \$ en 2004), est réservée et destinée au projet Carrefour des Populations. Ce montant provient d'une subvention de 130 000 \$ que la Société a reçue en juillet 2002 du ministère de la Culture et des Communications du Québec par le biais d'un emprunt échéant en novembre 2007. Le capital et les intérêts, au taux de 5,79 %, sont remboursés par le ministère de la Culture et des Communications du Québec depuis mai 2003. Le solde de l'emprunt au 31 décembre 2005 est de 56 481 \$ (82 403 \$ en 2004).

ii) L'encaisse du fonds d'exploitation comprend une somme de 22 246 \$ libellée en \$ US (13 183 \$ en 2004).

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

### 4. Débiteurs

	Fonds d'exploitation \$	Fonds de développement \$	Fonds d'immobilisations \$	Total 2005 \$	Total 2004 \$
Comptes clients	20 066	–	–	20 066	64 761
Taxes de vente à recevoir	81 165	–	–	81 165	83 583
Somme à recevoir de la Fondation du Musée	1 462	–	–	1 462	1 454
Subventions à recevoir, sans intérêts	127 648	–	197 695	325 343	471 185
Somme à recevoir (à payer), sans intérêts	(3 253)	–	3 253	–	–
	227 088	–	200 948	428 036	620 983

### 5. Immobilisations

	2005		2004	
	Coût \$	Amortissement cumulé \$	Valeur nette \$	Valeur nette \$
Terrains	311 330	–	311 330	311 330
Bâtiments	3 341 698	305 297	3 036 401	3 119 944
Multimédia	2 170 571	1 356 036	814 535	1 085 854
Expositions permanentes	2 865 553	680 838	2 184 715	2 449 895
Mobilier et équipement	1 034 037	942 620	91 417	140 446
Équipement informatique	464 439	426 647	37 792	32 792
	10 187 628	3 711 438	6 476 190	7 140 261

### 6. Dette à long terme

	2005 \$	2004 \$
Emprunt hypothécaire au taux de 4,43 %, garanti par un immeuble d'une valeur comptable de 1 925 436 \$, renouvelable en 2007.	1 446 560	1 481 175
Portion à court terme	34 446	34 446
	1 412 114	1 446 729

Les remboursements à effectuer au cours des cinq prochains exercices sont estimés aux montants suivants :

	2006 \$	2007 \$	2008 \$	2009 \$	2010 \$
	34 446	37 631	39 333	41 111	42 970

### 7. Apports reportés

Les apports reportés représentent des ressources reçues au cours de l'exercice qui, non dépensées en vertu d'affectations, sont destinées à couvrir les charges de fonctionnement d'un exercice subséquent ou d'activités non effectuées. Les variations survenues dans le solde des apports reportés sont les suivantes :

	Fonds d'exploitation \$	Fonds de développement \$	Fonds d'immobilisations \$	Total 2005 \$	Total 2004 \$
Solde du début	253 193	–	5 205 872	5 459 065	5 137 858
Montant reçu pour les exercices suivants (Note 8)	37 320	–	(442 459)	(405 139)	1 467 484
Montant constaté à titre de produits de l'exercice (Note 8)	(81 000)	–	(64 985)	(145 985)	(1 146 277)
Solde à la fin	209 513	–	4 698 428	4 907 941	5 459 065

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

### 8. Contributions et subventions

	Fonds d'exploitation \$	Fonds d'immobilisations \$	Total 2005 \$	Total 2004 \$
<b>Contributions</b>				
Ville de Montréal <sup>1</sup>	4 111 463	32 456	4 143 919	4 141 000
Fondation du Musée	67 875	150 000	217 875	494 785
	4 179 338	182 456	4 361 794	4 635 785
<b>Subventions</b>				
<i>Gouvernement du Canada</i>				
Ministère du Patrimoine canadien	183 055	–	183 055	124 616
Comité des célébrations du Canada au Québec	–	–	–	18 000
<i>Gouvernement du Québec</i>				
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale	5 581	–	5 581	22 644
Ministère du Développement économique et régional	–	–	–	2 000
Ministère de la Culture et des Communications	–	–	–	10 000
Ministère des Affaires internationales	–	–	–	12 000
Ministère des Relations internationales	–	–	–	6 000
<i>Ville de Montréal</i>	–	–	–	395 389
<i>Autres sources</i>				
Entente Ministère de la Culture et des Communications du Québec et Ville de Montréal (MCCQ-Ville)	103 641	–	103 641	162 333
Ville de Nantes	–	–	–	104 000
Ambassade du Canada à Paris	4 802	–	4 802	44 856
ICOM France	2 444	–	2 444	1 973
Contributions et subventions	4 478 861	182 456	4 661 317	5 539 596
Apports reportés (Note 7)	(37 320)	442 459	405 139	(1 467 484)
Montant constaté à titre de produits de l'exercice (Note 7)	4 441 541	624 915	5 066 456	4 072 112
	81 000	64 985	145 985	1 146 277
	4 522 541	689 900	5 212 441	5 218 389

1. La Ville de Montréal a renouvelé l'entente avec la Société pour une durée d'un an et elle s'est engagée à verser à la Société une contribution de 4 141 600 \$ pour l'année 2006.

### 9. Intérêt économique

La Société détient un intérêt économique dans la Fondation du Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, Pointe-à-Callière qui a pour but de recevoir et d'administrer des dons, legs et autres contributions et d'organiser des campagnes de souscription et d'adhésion pour recueillir des fonds pour le bénéfice de la Société. Les états financiers du Musée incluent une contribution de 217 875 \$ provenant de la Fondation pour l'exercice courant (494 785 \$ en 2004).

La Société assume les dépenses d'administration de la Fondation.

Au 31 décembre 2005, les actifs nets de la Fondation s'élevaient à 199 688 \$ (142 119 \$ en 2004).

### 10. Engagements contractuels

Au 31 décembre 2005, le solde des engagements contractuels en vertu de contrat de location-exploitation s'établit à 104 730 \$.

Les versements minimums des trois prochains exercices sont les suivants :

	2006 \$	2007 \$	2008 \$
	33 415	37 015	34 300

### 11. Instruments financiers

La juste valeur de l'encaisse, des placements à court terme, des débiteurs et des créditeurs correspond à leur valeur comptable en raison de leur échéance à court terme.

La juste valeur de la dette à long terme est similaire à sa valeur comptable étant donné que le taux d'intérêt est similaire au taux du marché pour des emprunts similaires.

## Un Musée à appuyer

### MESSAGE DU PRÉSIDENT

Chers Amis et alliés de la Fondation,

Tout au long de l'année 2005, l'équipe de la Fondation a travaillé intensément afin de soutenir le Musée dans ses activités et son indispensable développement. La levée de fonds requiert des efforts incessants. Heureusement, les précieuses sommes récoltées dans le cadre de nos activités-bénéfice et de la campagne annuelle de financement ne peuvent que nous encourager tous à poursuivre.

Le lundi 6 juin, le **Club des bâtisseurs de Montréal** a tenu son 9<sup>e</sup> dîner annuel. La soirée, placée sous la présidence d'honneur d'Anne Marie et Jacques Bougie, a permis aux généreux convives de visiter l'exposition temporaire *Rencontres en Gaule romaine*, puis de savourer dans la crypte archéologique un souper digne d'Apicius, ce chef de l'Antiquité passionné par la nouvelle cuisine... à la romaine.

Le mercredi 16 novembre, dans le cadre de la **Soirée des Grands Mécènes**, des fonds ont été recueillis auprès du milieu des affaires de Montréal. À l'invitation du président d'honneur Don Campbell, président de groupe de CAE inc., chef de file en technologies de simulation et de modélisation, les participants ont pu observer la chaîne de montage des simulateurs de vol et expérimenter les péripéties de voyages et d'atterrissages virtuels aux commandes d'un Boeing ou d'un Airbus. Un repas gastronomique a clos la soirée.

L'automne a aussi vu, dès septembre, le lancement de notre **campagne de financement 2005-2006**. Son objectif: le développement d'un programme d'animation et d'éducation destiné aux 12-15 ans, sous le thème *Archéo ado. Connaître les traces du passé... pour mieux laisser sa sienne*. Axé sur la découverte du passé et sur l'initiation à l'archéologie, ce programme contribuera à rendre l'histoire et l'archéologie stimulantes aux yeux des jeunes, et à leur faire mieux comprendre leur présent et rêver leur avenir.

À la suite du mandat qui lui avait été confié, la Fondation a préparé un *Plan de diversification des revenus privés* avec le support financier de Patrimoine canadien. La mise en œuvre de ce plan a produit des premiers résultats. Notons aussi le **renouvellement pour trois ans de l'appui de Pratt & Whitney Canada aux bourses d'études** offertes à la relève en histoire et en archéologie.

La Fondation a également amélioré sa visibilité. Un nouveau dépliant présente nos activités ainsi que le Musée et son projet *Montréal Métropole*, qui veut le doter d'espaces convenant à son envergure internationale et mettre en valeur les vestiges exceptionnels qui dorment sous la Pointe. *La Recrue*, ce bulletin trimestriel que reçoivent les Amis, a aussi mis à jour sa signature et son image graphique.

**Un très grand merci** aux membres du conseil de la Fondation, dont plusieurs assument aussi d'autres charges au sein de comités. Je salue la présence d'Amis fidèles et l'arrivée de nouveaux Amis, et remercie ceux et celles qui travaillent à en augmenter le nombre et à préparer la programmation qui leur est offerte. Merci enfin aux bénévoles pour l'aide incomparable qu'ils apportent au Musée et à la Fondation, et aux subventionnaires, partenaires et donateurs qui soutiennent notre mission: garder vivante notre mémoire collective.



Claude Lemay

Depuis 1993, la Fondation Pointe-à-Callière œuvre à développer au sein de la collectivité montréalaise un sentiment d'appartenance à la mission du Musée et à réunir les ressources nécessaires à la transmission du patrimoine. À cette fin, elle organise des campagnes et activités-bénéfice, reçoit des dons, legs et collections et gère les cotisations des Amis de Pointe-à-Callière.



De gauche à droite, à l'avant : Claude Gendron, Martine Dorval, Karen Laflamme, Francine Lelièvre et Annick Laberge. À l'arrière : Donald W. Campbell, Sylvain Clermont, Clément Demers, Claude Lemay et Bernard Venne.

### Membres du conseil d'administration

Claude Lemay, président  
 André Bouthillier  
 Don Campbell  
 Sylvain Clermont  
 Marc Décarie  
 Clément Demers  
 Daniel Desjardins  
 Martine Dorval  
 Claude Gendron  
 Bernard Gladu  
 Roy Heenan  
 Annick Laberge  
 Karen Laflamme  
 Stephen T. Molson  
 Charles S. N. Parent  
 Richard Payette  
 François Perreault  
 France Roy Maffei  
 Guylaine Saucier  
 Pierre Turcotte  
 Bernard Venne

### Comités

Comité Activités-bénéfice  
 Clément Demers, président  
 André Bouthillier  
 Annick Laberge  
 François Perreault  
 France Roy Maffei

Comité Campagne annuelle  
 Bernard Venne, président  
 Sylvain Clermont  
 Martine Dorval  
 Claude Gendron  
 Pierre Turcotte

Comité Vérification  
 Marc Décarie, président  
 Daniel Desjardins  
 Guylaine Saucier

Comité Recrutement/ Nomination  
 Claude Lemay, président  
 Daniel Desjardins  
 Pierre Turcotte

### Merci pour son soutien financier à :

Pratt & Whitney Canada

### Merci à notre subventionnaire

Patrimoine Canadien  
 Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadien

### Merci à nos partenaires

Amarrages sans frontières  
 Archambault et les éditions Stanké  
 Banque Nationale du Canada  
 Bistro le Thé au Logis CAE inc.  
 Capucine Traiteur  
 Chocolats Geneviève Grandbois  
 Cidrerie La Face Cachée de la Pomme  
 Compagnie Jean Duceppe  
 Complexe Desjardins  
 Coupe Rogers présentée par Banque Nationale  
 Croisières AML  
 Eaux minérales Saint-Justin  
 Euro Excellence  
 Fairmont Le Reine Elizabeth  
 Fauchois Fleurs  
 Fouquet Fourchette du Palais  
 Fruits et Passion  
 Galerie Parchemine  
 Hostellerie Les Trois Tilleuls et Spa Givenchy  
 Hôtel InterContinental  
 Hôtel Le St-James  
 Hôtel St-Paul  
 La Maison Bramble House  
 La Maison russe  
 Le Centre National du Costume  
 Le Fouvrac  
 Librairie Gallimard  
 Librairie Raffin  
 Librairie-bistro Olivieri  
 My Cup of Tea  
 Olive et Olives  
 Opéra de Montréal  
 Orchestre Métropolitain du Grand Montréal  
 Orchestre symphonique de Montréal  
 R. Uchiyama,  
 La Collection du Japon  
 SAQ  
 SPA Nature Le Scandinave  
 Mont-Tremblant  
 Théâtre du Nouveau Monde  
 Un Amour des Thés



## LES BEAUX SOUVENIRS

Le 6 juin, lors du 9<sup>e</sup> dîner annuel du Club des bâtisseurs de Montréal. De gauche à droite : Clément Demers, président du comité organisateur de la soirée, Claude Lemay, président de la Fondation Pointe-à-Callière, Anne Marie et Jacques Bougie, présidents d'honneur, et Francine Lelièvre, directrice générale du Musée. Tous les bénéfices de la soirée ont été versés à la Fondation en vue de soutenir les activités du Musée.

Le 6 novembre, à la Soirée des Grands Mécènes, chez CAE inc. Clément Demers, président du comité Activités-bénéfice, Claude Lemay et Francine Lelièvre entourent l'hôte de la soirée, Don Campbell, président de groupe, CAE inc. et administrateur de la Fondation.

Le 8 décembre, deux nouvelles Bourses Pratt & Whitney/Pointe-à-Callière d'une valeur de 2500 \$ chacune ont été offertes à la relève en archéologie et en histoire de Montréal. Alexandre Poudré-Barré, étudiant de 2<sup>e</sup> cycle en anthropologie à l'Université de Montréal, a reçu la bourse en archéologie pour son projet de mémoire sur *Le bois d'œuvre et le port de Montréal, 1840-1850. Une approche archéologique*. Pour sa part, Amélie Bourbeau, étudiante au 3<sup>e</sup> cycle en histoire à l'Université du Québec à Montréal, a été l'autre lauréate pour son projet de thèse sur *La coordination de l'assistance privée chez les catholiques de Montréal: les cas de la Fédération des œuvres de charité canadiennes-françaises et de la Federation of Catholic Charities, 1928-1974*. Ici, Claude Lemay, Francine Lelièvre et Annick Laberge, directrice – Affaires publiques, Pratt & Whitney Canada, encadrent les lauréats.



LA FONDATION POINTE-À-CALLIÈRE

## Les Amis de Pointe-à-Callière

**De très nombreuses  
personnes entretiennent  
maintenant des liens  
d'amitié privilégiés  
avec Pointe-à-Callière et  
participent de près à ses activités –  
grâce à des Amis eux-mêmes  
généreux de leur temps.**



### Le jeudi 10 novembre **Un monde dans une tasse de thé**

La Fête annuelle des Amis de Pointe-à-Callière s'est déroulée sous la thématique parfumée du thé. Les retrouvailles des Amis dans le hall du Musée ont été suivies d'une conférence sur l'histoire du thé par David Lewis et Steve Tremblay, puis de la dégustation de thés de la Russie, du Japon, du Maroc, de l'Angleterre et de la Chine. Une soirée chaleureuse dans tous les sens du terme!

Colette Langlois, Ginette Bolduc et Nicole Latulippe, du comité Activités spéciales, accueillent les Amis lors de la Fête annuelle.

Fei Sha Zhu, de la boutique My Cup of Tea, offre aux Amis une dégustation de thé chinois.

### **Des Amis très actifs**

Sylvain Clermont,  
Président des Amis  
de Pointe-à-Callière

Comité Développement/  
Relations Amis  
Marie-Andrée Bérubé  
Sylvain Clermont  
Karolyne Dumouchel  
Nathalie Langevin  
Manuel Lapensée Paquette  
Gérard Lévy  
Diane Paquin  
Paul Rousseau  
Lucette Thérien

Comité  
Activités spéciales  
Jeannine Abitbol  
Ginette Bolduc  
Claire Boutin  
Annik Boyer  
Chantal Dion  
Christiane Dorval  
Lise Gingras  
Lisette Hay  
Colette Langlois  
Nicole Latulippe  
Aline Roby



### Réservé aux Amis

En avant-première d'une exposition temporaire ou pour en clore la présentation, les Amis se sont vus offrir un accès privilégié à *Lumières sur le Vieux-Montréal*, *Rencontres en Gaule romaine* et *Jules Verne, le roman de la mer*. Par ailleurs, le conférencier Louis Dussault, fondateur du Regroupement québécois des amis et bénévoles de musées, a présenté le *Guide de déontologie des amis et bénévoles de musées*. Des Amis ont aussi participé à la réunion de la Fédération mondiale des amis de musées. Citons encore, outre la visite de l'École de fouilles archéologiques en mai, une visite du Centre de documentation en octobre, avec sa responsable Christine Conciatori.

Quatre numéros de *La Recrue* ont été distribués. Notons que ce bulletin est désormais publié dans des versions française et anglaise distinctes.

### Le Programme de reconnaissance des Amis de Pointe-à-Callière

La participation et le support des Amis sont de première importance pour le Musée. La Fondation Pointe-à-Callière a tenu à le souligner en mettant sur pied un programme de reconnaissance des Amis. Le **prix Bénévole de l'Année**, décerné dorénavant à un bénévole s'étant particulièrement distingué, a ainsi été remis en 2005 lors de la Fête annuelle à Marthe Beauregard. S'ajoutera à partir de 2006 le **prix Ami de l'année**, pour souligner la contribution exceptionnelle de celui ou celle qui aura apporté l'aide la plus importante à la campagne de financement et au recrutement de nouveaux membres.

### Merci aux bénévoles

Nuit blanche, Rendez-vous des cultures, Salon des générations, Journée des musées montréalais, Club des bâtisseurs, Soirée des Grands Mécènes, Symphonies portuaires, Marché public, campagne annuelle, communications, Boutique... les Amis sont partout, apportant une aide extraordinaire et souriante aux activités du Musée et de la Fondation. Un immense merci.



Francine Lelièvre, directrice générale du Musée, et Sylvain Clermont, président des Amis, remettent à Marthe Beauregard le certificat « bénévole de l'année ».

## MERCI À NOS DONATEURS

### 20 000 \$ et plus

Power Corporation  
du Canada

### 10 000 \$ et plus

Caisse de dépôt et  
placement du Québec  
Pratt & Whitney Canada

### 5 000 \$ et plus

CAE inc.  
Caisse centrale Desjardins  
Conseillers en Gestion  
Informatique CGI inc.  
Fédération des  
caisses Desjardins  
Loto-Québec  
Charles S. N. Parent  
Service de cartes Desjardins

### 2 000 \$ et plus

Alcan inc.  
Banque Nationale  
Bell Canada  
Bombardier inc.  
Communications  
André Bouthillier inc.  
Construction Soter inc.  
Clément Demers  
Gaz Métro  
Gelprim inc.  
Claude Gendron  
Genivar  
Harel Drouin – PKF  
Hydro-Québec  
Industrielle Alliance  
Jean-Yves Leblanc  
Provencher Roy & Associés  
Architectes  
Raymond Chabot  
Grant Thornton  
La Fondation du miracle  
pour l'enfance de  
Marchés mondiaux CIBC  
Tourisme Montréal

### 1 000 \$ et plus

2158-4933 Québec inc.  
Donald W. Campbell  
Construction  
Timberstone inc.  
Financière Banque Nationale  
Fondation Luigi Liberatore  
Heenan Blaikie S.E.N.C.  
Ivanhoé Cambridge inc.  
Terry Knowles  
et Pamela Ireland  
Bernard Lamarre  
John LeBoutillier  
Les Excavations Super inc.  
Stephen T. Molson  
Schokbeton Québec inc.  
Paul Simard  
SITQ inc.  
Sogedec inc.  
Louise B. Vaillancourt  
Valeurs mobilières TD  
Bernard Venne

### 500 \$ et plus

2856166 Canada inc.  
Abitibi-Consolidated  
Company  
Monique Arnoldi  
Béton Brunet Ltée  
Francine Bouchard  
Canderel Management inc.  
Cirque du Soleil  
Construction Garnier Ltée  
Construction N R C inc.  
Fondation Dic Ann  
Gestion Rivalta inc.  
Groupe Enixum inc.  
Groupe Tremca  
Hub International  
N. B. et Joan F. Ivory  
Korn/Ferry International  
La Fondation William  
et Nancy Turner  
Michel Lambert  
Les aliments Chatel inc.  
Les Entreprises Catcan inc.  
Lumec inc.  
Palais des congrès  
TD Securities  
Tecsult inc.  
Terramex inc.  
Valmont Nadon  
Excavation inc.

### 250 \$ et plus

9069-8259 Québec inc.  
Jacques Allard  
Altus Group Limited  
Margy et Paul Campbell  
Charlotte Pinsonnault  
et Richard Clare  
Croisières AML  
Richard Dansereau  
Renée Daoust  
Davies Ward Phillips &  
Vineberg  
Robert Y. Girard  
Groupe financier AGA inc.  
GSM Design Expositions inc.  
L. A. Hébert Ltée  
Suzanne Lachance  
Michel Lapointe  
Lécuyer et Fils Ltée  
Les productions  
Videanthrop inc.  
Réal Lestage  
Paul Mayer  
Menkès Shoener  
Dagenais Letourneur  
Murray & Compagnie  
Place des Arts  
Place Desjardins inc.  
Services intégrés Lemay  
et associés inc.  
Noëlla Thibault

### Moins de 250 \$

Jeannine Abitbol  
Senator W. David Angus  
Jean-Daniel Arbour  
Arkéos inc.  
Denise Bal-Allaire  
Jean-Pierre Belhumeur  
Arnold Bennett  
Jean-Guy Brossard  
Lise Chevalier  
Brock F. Clarke  
Sylvain Clermont  
John Collyer  
Christine Conciatori  
Pierre-Richard Côté  
Bernard Coulombe  
Guy Couturier,  
Corporation C.P.C.  
Monique Daigneault  
Katherine Dällenbach  
et David McAusland  
José De Carvalho  
Annie Delisle  
Armand Des Rosiers  
Desjardins Gestion d'actifs  
Martine Deslauriers  
Christiane Dorval  
Hélène-Louise Dupont-Élie  
École de technologie  
supérieure  
Virginia Elliott  
Yvan Filion  
Maurice Forget  
Johane Frenette  
Constance Gagnon  
Gestion DML PJ inc.  
Gestion Kenmont  
Management inc.  
Gestion Shandrek inc.

Stephen Bradley Gillaugh  
Paul-Emile Guilbert  
Noëlla Guilmette  
Pierre Hébert  
Jas A. Ogilvy inc.  
Janet Kramer  
Abbie Kwong-Pilon  
et Jean-Luc Pilon  
La Capitale assurances  
générales  
Marc Laberge  
Francine Labrosse  
Karen Laflamme  
et Guy Desjardins  
Lionel E. Lalongé  
Francine et Gérard Langlois  
Gilles Lapointe  
Richard Lapointe  
Nicole Latulippe  
Jacqueline Lavoie  
Leading Edge Designs inc.  
Diane Leboeuf  
Monique Legault  
Francine Lelièvre  
Claude-Sylvie Lemery  
Jean-Pierre Leroux  
Gérard Lévy  
Paul-André Linteau  
Edith Low-Beer  
Nicole Martin  
Martoni, Cyr et associés inc.  
Cécile et Marcel Masse  
Jane Molson  
et Eric H. Molson  
Nunsubco inc.  
Carole Paquin  
et Regis Vigneau  
Diane Paquin  
Gaétan Paquin  
Louisselle Paquin  
Claire Paré-Sohn  
Raymond Phaneuf  
Daniel Poisson  
Louise Pothier  
Marilou Prud'homme  
Publications LCR inc.  
Pierrette Rayle  
et John H. Gomery  
Paul Raymond  
Regulvar  
Réjeanne Rémillard-Falaise  
Louise Rousseau, Longueuil  
Louise Rousseau, Montréal  
Robert Savoie  
Pierre St-Cyr  
Studio de la Montagne  
France Thériault  
Lucette Thérien  
Luc Thessereault  
Christian Trudeau  
Gérald P. Trudel  
Thierry Vandal  
Barbara J. Whitley  
Béatrice Zacharie



### POINTE-À-CALLIÈRE

Musée d'archéologie  
et d'histoire de Montréal

Montréal ☎

350, place Royale  
Vieux-Montréal  
H2Y 3Y5

(514) 872-9150  
www.pacmusee.qc.ca  
info@pacmusee.qc.ca

Avril 2006

Coordination:  
Louise Bourbonnais,  
Cécile Lazartigues-Chartier,  
Suzanne Samson  
Rédaction et révision:  
Annick Poussart  
Traduction:  
Terry Knowles,  
Pamela Ireland  
Photos des couvertures:  
Marc Cramer,  
Jacques Nadeau,  
Yves Renaud  
Photos pages intérieures:  
Zula Musso Barro,  
Caroline Bergeron,  
Bibliothèque municipale de  
Nantes – Musée Jules Verne,  
Michel Lambert,  
Jacques Nadeau,  
Pointe-à-Callière, musée  
d'archéologie et d'histoire  
de Montréal,  
Normand Rajotte,  
Yves Renaud,  
Denis Tremblay,  
Véronique Vigneault  
Graphisme:  
Langevin et Turcotte  
Impression:  
Imprimerie Quad inc.

Dépôt légal  
Bibliothèque nationale  
du Québec, 2006  
Bibliothèque nationale  
du Canada, 2006  
ISSN 1195-2067

English version available



R A P P O R T  
A N N U E L

# 2005



POINTE-A-CALLIÈRE

Musée d'archéologie  
et d'histoire de Montréal

Montréal 